

Type 4415

## Operating Instructions Professional Crimper



Gebrauchsanweisung  
Kreppisen

Operating instructions  
Crimper

Mode d'emploi  
Pince à gauffer

Istruzioni per l'uso  
Piastra arricciacapelli

Instrucciones de uso  
Plancha de crear

Manual de instruções  
Alisador

Gebruiksaanwijzing  
Wafeltang

Bruksanvisning  
Krustång

Bruksanvisning  
Kreppetang

Käyttöohje  
Muotoilurauta

Kullanım Rehberi  
Bukle maşası

Instrukcja obsługi  
Gofrownica

Návod k použití  
Krepovací kleště

Návod na použitie  
Krepovačka na vlasy

Használati útmutató  
Hajsütő vas

Navodila za uporabo  
Aparat za kodranje las

Instrucțiuni de utilizare  
Placă de ondulat

Упътване за експлоатация  
Маша за крепиране

Инструкция по использованию  
Щипцы для гофрирования

Інструкція з використання  
Щипці для завивання волосся

Οδηγίες χρήσης  
Τοστιέρα μαλλιών

تعليمات الاستعمال  
مموج شعر

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

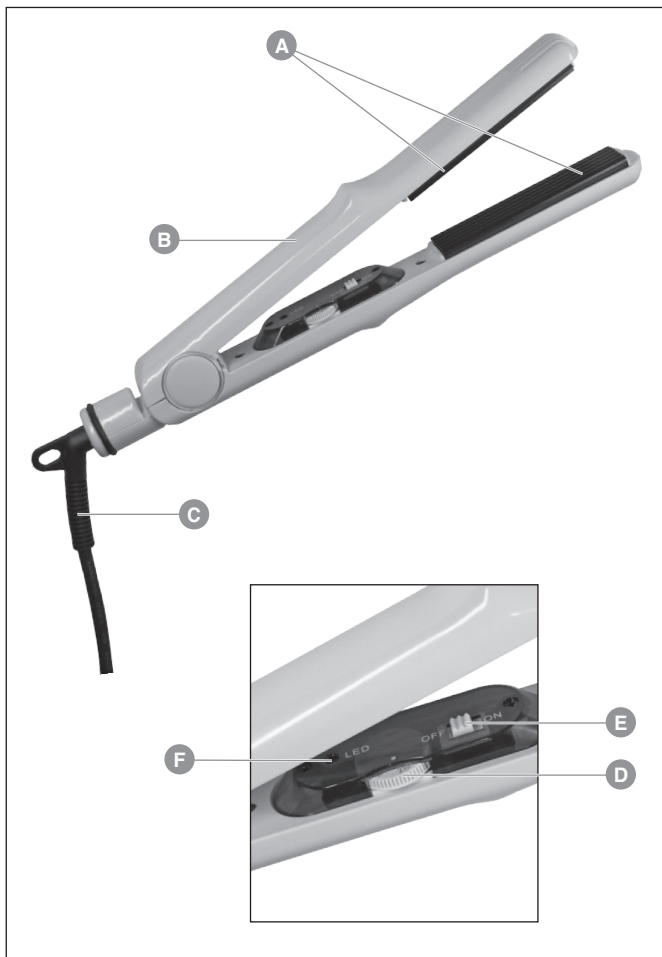
bg

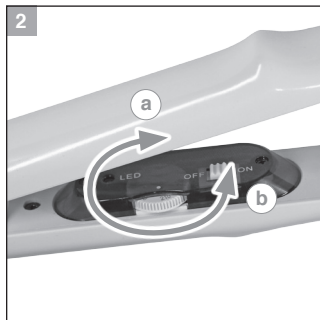
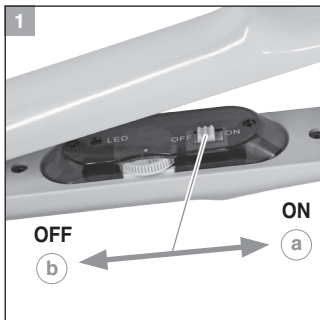
ru

uk

el

ar





de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Bezeichnung der Teile

- A Heizplatten, federnd
- B Griff
- C Netzkabel mit Verdrehsicherung
- D Temperaturregler
- E Ein-/Ausschalter
- F LED-Anzeige

## Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sind zum eigenen Schutz vor Verletzungen und Stromschlägen folgende Hinweise unbedingt zu beachten:

### Vor Gebrauch des Gerätes muss die Gebrauchsanweisung vollständig gelesen und verstanden werden!

- Das Gerät dient ausschließlich dem Kreppen von Haaren.
- Das Gerät nur zu dem in der Gebrauchsanweisung beschriebenen, bestimmungsgemäßen Zweck verwenden.
- Die Geräteverpackung nicht in die Hände von Kindern gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Gebrauchsanweisung ist zum späteren Nachlesen aufzubewahren und an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Gerätes weiterzugeben.
- Um Schädigungen des Haares zu vermeiden, sicherstellen, dass sich keine chemischen Substanzen mehr aus Dauerwellen oder Kolorierungen im Haar befinden.
- Die Heizplatten sind während und direkt nach Gebrauch sehr heiß. Niemals mit der Haut, Kopfhaut oder Augen in Berührung bringen!
- Die Heizplatten sind stets außer Reichweite von hitzeempfindlichen Flächen zu halten.
- Das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung betreiben.



### WARNUNG!

- Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten. Ebenfalls nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit benutzen. Nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren. Sofort den Netzstecker ziehen.
- Sollte das Gerät ins Wasser gefallen sein, darf es danach nicht wieder benutzt werden.
- Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten unbedingt VERMEIDEN.
- Das Gerät niemals berühren, wenn Hände oder Füße nass sind.
- Das Gerät niemals barfuß benutzen.

- Als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme wird der Einbau einer geprüften Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in den Badezimmerstromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann um Rat.
- Vor der Gerätereinigung oder Wartung den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät niemals verwenden, wenn es defekt ist, nachdem es zu Boden gefallen ist, oder wenn das Netzkabel beschädigt ist. Ein beschädigtes Netzkabel, darf nur von einem autorisierten Service Center oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Service Center unter Verwendung von Originalteilen durchführen lassen. Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.
- Ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör verwenden.
- Beim Ausstecken des Gerätes niemals am Netzkabel oder am Gerät selbst ziehen.
- Das Gerät zum Tragen nicht am Netzkabel festhalten, und das Kabel nicht als Griff verwenden.
- Das Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Das Netzkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Netzkabel benutzen und aufbewahren.
- Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.
- Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0°C oder über +40°C aussetzen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Das Gerät ist schutzisoliert und funkenstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG und die Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG.
- Für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder Zuwiderhandlung gegen diese Gebrauchsanweisung wird nicht gehaftet.

#### **Betrieb**

- Netzstecker in Steckdose stecken.
- Mit dem Ein-/Ausschalter (E) das Gerät einschalten (Abb. 1 ⓐ). Die LED-Anzeige (F) leuchtet rot.
- Gewünschte Temperatur (150°C–230°C) einstellen.  
Zum Erhöhen der Temperatur den Temperaturregler (D) im Uhrzeigersinn drehen (Abb. 2 ⓐ).  
Zur Reduzierung der Temperatur den Temperaturregler (D) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (Abb. 2 ⓑ).
- Bei Erreichen der Betriebstemperatur blinkt die LED-Anzeige (F).
- Nach Gebrauch Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ausschalten (Abb. 1 ⓑ). Die LED-Anzeige erlischt.
- Netzstecker ziehen.
- Gerät abkühlen lassen.

#### **KERAMIK beschichtete Heizplatten**

Negative Ionen wirken antistatisch und haarschonend. Negative Ionen schließen die Schuppen-schicht der Haare und bewirken eine glatte, seidige Haaroberfläche. Sie schließen die natürliche Feuchtigkeit der Haare ein und sorgen damit für ultimativen Glanz.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Hinweise für ein erfolgreiches Styling

- Haare waschen, gut ausspülen und trocknen.
- Haare bürsten oder kämmen.
- Einzelne Haarsträhnen abteilen.
- Abgeteilte Haarsträhne am Haaransatz zwischen den Heizplatten platzieren.
- Das Gerät schließen, kurz zusammendrücken und wieder öffnen.  
**Hinweis:** Die Haarsträhne nicht länger als einige Sekunden im Gerät behalten, da dies sonst zu einer Schädigung der Haare führen kann.
- An der gleichen Strähne weiter unten ansetzen und den Vorgang wiederholen bis das gewünschte Ergebnis erreicht ist. Arbeiten Sie immer vom Haaransatz in Richtung Haarspitzen.
- Für einen besseren Halt kann das Ergebnis mit Haarspray fixiert werden.
- Haare nicht bürsten.

## Reinigung und Pflege

- Vor dem Reinigen des Gerätes Netzstecker ziehen und abkühlen lassen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch abwischen.  
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden!

## Entsorgung EU-Länder



Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

## Entsorgung Nicht-EU-Länder

Das Gerät am Ende seiner Lebensdauer bitte umweltgerecht und den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend entsorgen.

**Description of parts**

- A Heating plates, flexible
- B Handle
- C Mains cable with anti-twist device
- D Temperature controller
- E On/off switch
- F LED display

**Important safety information**

For your own protection from injuries and electric shocks, the following information must be observed when using electrical equipment:

**Read these operating instructions carefully and make sure you understand them before using the appliance!**

- The appliance should only be used to crimp hair.
- Only use the appliance for the proper use as described in the operating instructions.
- Keep packaging away from children.
- This appliance is not suitable for use by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or who do not have the relevant experience or knowledge of using such appliance, unless under the supervision of or after having received instruction in the use of the appliance by an individual who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- The operating instructions should be retained so that they can be referred to at a later date and should be passed on to all subsequent owners or users of the appliance.
- In order to prevent damage to the hair, ensure that there are no chemical residues in the hair after perming or colouring.
- The heating plates are very hot during and also directly after use. Never allow them to come into contact with the skin, scalp or eyes!
- Always keep the heating plates away from heat-sensitive surfaces.
- Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.

**WARNING:**

- Do not use the appliance near bath tubs, showers or other water-filled containers. It should also not be used in areas of high humidity. Always disconnect from the mains power supply after use since water can pose a hazard, even when the appliance is switched off.
- Never touch electrical equipment that has fallen into water. Disconnect from the mains immediately.
- If the appliance is dropped into water, it may not be used again subsequently.
- It is essential to PREVENT electrical equipment from coming into contact with water or other liquids.
- Never use the appliance with wet hands or feet.
- Never use the appliance when barefoot.
- As additional safety measure, it is recommended that a tested residual current appliance (RCD) with a residual operating current of not more than 30 mA be installed in the bathroom circuit. Ask your electrician for advice.
- Disconnect from the mains before cleaning or servicing the appliance.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

- Never use the appliance if it is defective, if it has fallen onto the floor or if the mains cable is damaged. A damaged mains cable may only be replaced with an original replacement cable by an authorised Service Centre or another similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- Repairs may only be performed at an authorised Service Centre using original parts. Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.
- Only use accessories recommended by the manufacturer.
- When disconnecting the appliance from the mains, never pull on the mains cable or on the appliance itself.
- Do not hold the appliance by the mains cable to carry it and do not use the cable as a handle.
- Do not wind the mains cable around the appliance.
- Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when used and stored.
- Never use the appliance where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.
- Do not expose the appliance to temperatures below 0°C and above +40°C for any length of time. Avoid direct exposure to sunlight.
- The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Directive 2004/108/EC regarding electromagnetic compatibility and EC Low Voltage Directive 2006/95/EC.
- We are not liable for damage caused as a result of improper use or failure to observe these operating instructions.

## Operation

- Connect to the mains power supply.
- Using the on/off switch (E), switch on the appliance (Fig. 1 ⊕). LED display (F) is red.
- Set the desired temperature (150°C-230°C).  
To increase the temperature, move the temperature controller in a clockwise direction (Fig. 2 ⊕).  
To reduce the temperature, move the temperature controller (D) in an anticlockwise direction (Fig. 2 ⊖).
- Once the operating temperature has been reached, the LED display (F) flashes.
- After use, switch off the appliance with the on/off switch (Fig. 1 ⊕). The LED display goes out.
- Disconnect from the mains power supply.
- Allow the appliance to cool down.

## CERAMIC-coated heating plates

Negative ions have an antistatic effect and are gentle to the hair. They close the scale layer, creating a smooth, silky hair surface and lock in the natural moisture of the hair, thereby creating the ultimate shine.



**Tips for successful styling**

- Wash hair, rinse and dry well.
  - Brush or comb hair.
  - Section off individual strands of hair.
  - At the hairline, place a section of hair between the heating plates.
  - Close the appliance and press plates together briefly before releasing them again.
- Note:** Do not leave the sections of hair in the crimping iron for more than a few seconds, otherwise this could damage the hair.
- Continue to work down the same section of hair and repeat the procedure until the desired result has been achieved. Always work from the roots to the ends.
  - The resulting style can be sprayed with hairspray for a better hold.
  - Do not brush hair.

**Cleaning and care**

- Before cleaning the appliance, disconnect from the mains and allow it to cool down.
- Do not immerse the appliance in water.
- Only wipe the appliance with a soft cloth, which may be dampened slightly.  
Do not use solvents or abrasives!

**Disposal in EU countries**

Do not dispose of the appliance with the domestic refuse. As part of the EU Directive governing the disposal of electrical and electronic equipment, the appliance is accepted free of charge by local waste collection points or recycling centres. Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impacts on people and the environment.

**Disposal in non-EU countries**

At the end of its service life, please dispose of the appliance in accordance with statutory requirements.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

## Désignation des éléments

- A Plaques chauffantes, flottantes
- B Manche
- C Cordon d'alimentation avec sécurité anti-vrillage
- D Thermostat réglable
- E Interrupteur marche/arrêt
- F Indicateur LED

## Consignes de sécurité importantes

Les consignes suivantes doivent impérativement être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, afin de se protéger contre les blessures et chocs électriques.

### Avant l'utilisation de l'appareil, il convient de lire et comprendre intégralement la notice d'emploi !

- L'appareil sert exclusivement au gaufrage des cheveux.
- N'utilisez l'appareil que pour l'utilisation conforme décrite dans la notice.
- Ne laissez pas l'emballage de l'appareil à portée de main des enfants, ceci pouvant s'avérer dangereux.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expériences et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- La notice d'emploi doit être conservée pour référence ultérieure et remise à tout propriétaire ou utilisateur suivant de l'appareil.
- Pour éviter d'abîmer les cheveux, s'assurer que la chevelure ne contient plus de substances chimiques suite à une permanente ou une coloration.
- Les plaques chauffantes sont très chaudes pendant et immédiatement après utilisation. Ne les mettez jamais en contact avec la peau, le cuir chevelu ou les yeux lorsqu'elles sont chaudes !
- Maintenez toujours les plaques chauffantes éloignées des surfaces sensibles à la chaleur.
- Utilisez l'appareil exclusivement sur du courant alternatif avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.



### AVERTISSEMENT :

- N'utilisez pas cet appareil à proximité de baignoires, de bacs à douches ou d'autres récipients contenant de l'eau. Ne pas l'utiliser non plus à des endroits à forte humidité ambiante. Débranchez la prise secteur après chaque utilisation car il existe un danger à proximité de l'eau, même lorsque l'appareil est éteint.
- Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la prise secteur.
- Si l'appareil est tombé à l'eau, il ne doit plus être utilisé par la suite.
- EVITEZ impérativement le contact avec de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne touchez jamais l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés.
- N'utilisez jamais l'appareil pieds nus.
- La mise en place d'un dispositif de protection contrôlé à courant différentiel résiduel (RCD) ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA est recommandée à titre de mesure de sécurité supplémentaire dans le circuit électrique de la salle de bain. Renseignez-vous auprès de votre spécialiste électricien.

- Débranchez la prise avant nettoyage ou maintenance de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil s'il est défectueux, après qu'il soit tombé par terre ou si le cordon d'alimentation est endommagé. Un câble d'alimentation endommagé ne doit être remplacé que par un centre de service agréé ou une personne qualifiée similaire, et uniquement par un câble de rechange d'origine, afin de prévenir tous risques.
- Faites effectuer les réparations exclusivement par un SAV autorisé et avec des pièces d'origine. Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.
- Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- Lorsque vous débranchez l'appareil, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation ou l'appareil.
- Ne portez pas l'appareil à l'aide du câble, ne vous servez pas du câble comme poignée.
- N'enroulez jamais le câble autour de l'appareil.
- Tenez l'appareil et le cordon d'alimentation éloignés des surfaces chaudes.
- N'utilisez et ne rangez pas un appareil avec un câble vrillé ou pincé.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l'oxygène est libéré.
- N'exposez pas l'appareil pendant une durée prolongée à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à +40 °C. Évitez l'exposition aux rayons directs du soleil.
- L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive de l'UE relative à la Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE et de la directive Basse Tension 2006/95/CE.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs à une utilisation inappropriée ou au non-respect de cette notice d'emploi.

### Fonctionnement

- Branchez la fiche dans la prise électrique.
- Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt (E) (Fig. 1⊕). L'indicateur LED (F) s'allume en rouge.
- Réglez la température souhaitée (150°C–230°C).  
Pour augmenter la température, tournez le thermostat réglable (D) dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 2⊕).  
Pour diminuer la température, tournez le thermostat réglable (D) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (Fig. 2⊖).
- Lorsque la température souhaitée est atteinte, l'indicateur LED (F) se met à clignoter.
- Après utilisation, éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 1⊕). L'indicateur LED s'éteint.
- Retirez la prise secteur.
- Laissez refroidir l'appareil.

### Plaques chauffantes à revêtement CERAMIQUE

Les ions négatifs ont un effet antistatique tout en protégeant les cheveux. Les ions négatifs referment la cuticule et permettent d'obtenir un cheveu lisse et soyeux. Ils permettent de retenir l'humidité naturelle du cheveu pour une brillance maximale.

### Conseils pour une mise en forme réussie

- Lavez les cheveux, rincez bien et séchez.
- Brossez ou peignez les cheveux.
- Séparez les cheveux en mèches.

- Placez les mèches une à une entre les plaques chauffantes en partant de la racine.
- Fermez l'appareil, appuyez brièvement, puis ouvrez-le de nouveau.  
**Conseil** : Ne laissez pas la mèche plus de quelques secondes dans l'appareil, ceci pouvant abîmer les cheveux.
- Positionnez l'appareil un peu plus bas sur la même mèche et répétez le processus jusqu'à atteindre le résultat souhaité. Travaillez toujours de la racine vers les pointes des cheveux.
- Pour une meilleure fixation, le résultat peut être traité à la laque pour cheveux.
- Ne brossez pas les cheveux.

#### Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez la prise secteur et laissez-le refroidir.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide. N'utilisez pas d'abrasifs ou de dissolvants !

#### Traitement des déchets des pays de l'UE



L'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Dans le cadre de la directive UE relative au traitement d'appareils électriques et électroniques, l'appareil sera repris gratuitement dans les points de collecte ou déchetteries gérés par les collectivités locales. Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

#### Traitement des déchets hors pays de l'UE

En fin de vie, veuillez mettre l'appareil au rebut conformément aux dispositions légales et en veillant à respecter l'environnement.

**Denominazione dei componenti**

- A Piastre, molleggiate
- B Impugnatura
- C Cavo di rete girevole
- D Termostato
- E Interruttore On/Off
- F Indicatore LED

**Importanti avvertenze di sicurezza**

Si raccomanda di seguire attentamente le seguenti avvertenze durante l'uso di dispositivi elettrici, onde garantire la propria sicurezza, evitando il rischio di lesioni e scosse elettriche:

**Prima dell'utilizzo dell'apparecchio è necessario aver letto per intero ed aver compreso le istruzioni per l'uso!**

- L'apparecchio serve esclusivamente per increspare i capelli.
- Impiegare l'apparecchio solo per lo scopo conforme alla destinazione, descritto nelle istruzioni per l'uso.
- Non lasciare la confezione dell'apparecchio in mano a bambini, in quanto può essere fonte di pericoli.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Le istruzioni per l'uso devono essere conservate per una rilettura in un secondo momento e trasmesse ad ogni proprietario o utente successivo dell'apparecchio.
- Per evitare danni al capello, accertarsi che nei capelli non siano più presenti sostanze chimiche utilizzate per permanenti o tinte.
- Le piastre, durante e subito dopo l'utilizzo, sono caldissime. Non portarle mai a contatto con la pelle, il cuoio capelluto o gli occhi!
- Le piastre devono essere tenute sempre lontano da superfici sensibili al calore.
- Usare l'apparecchio esclusivamente con corrente alternata e con la tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

**AVVERTENZA!**

- Non utilizzare questo apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piatti doccia o altri recipienti che contengono acqua. Non utilizzarlo nemmeno in luoghi con un'elevata umidità dell'aria. Staccare la spina elettrica dopo ogni utilizzo, poiché la vicinanza dell'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua. Staccare subito la spina dalla rete.
- Qualora l'apparecchio dovesse cadere nell'acqua, è vietato continuare ad utilizzarlo.
- EVITARE assolutamente il contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- Non toccare mai l'apparecchio se le mani o i piedi sono bagnati.
- Non utilizzare mai l'apparecchio a piedi nudi.
- Come ulteriore misura di sicurezza si raccomanda l'installazione, nell'impianto elettrico del bagno, di un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD) testato, con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Consultare il proprio elettrotecnico specializzato.

- Prima della pulitura o della manutenzione dell'apparecchio, staccare la spina elettrica.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se si è danneggiato dopo essere caduto a terra o se il cavo di rete è danneggiato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo di ricambio originale solo da un centro di assistenza autorizzato o da una persona con una qualifica equivalente.
- Fare eseguire le riparazioni esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato e utilizzando di parti di ricambio originali. Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.
- Utilizzare soltanto gli accessori consigliati dal costruttore.
- Non tirare mai il cavo di rete o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non reggere l'apparecchio tenendolo per il cavo, e non usare il cavo come impugnatura.
- Non avvolgere il cavo di rete attorno all'apparecchio.
- Tenere il cavo di rete e l'apparecchio lontani da superfici calde.
- Non far funzionare o conservare l'apparecchio con il cavo attorcigliato o piegato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.
- Non esporre l'apparecchio per un periodo prolungato a temperature inferiori ai 0°C o superiori ai +40°C Evitare l'irradiazione solare diretta.
- L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e la direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE.
- Il produttore non risponde dei danni derivanti da un uso improprio o dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni d'uso.

## Funzionamento

- Collegare la spina alla presa di corrente.
- Accendere il dispositivo con l'interruttore On/Off (E) (Fig. 1 ⊕). L'indicatore LED (F) si accende di colore rosso.
- Impostare la temperatura desiderata (150°C-230°C).
- Per aumentare la temperatura, ruotare il termostato (D) in senso orario (fig. 2 ⊕).
- Per ridurre la temperatura, ruotare il termostato (D) in senso antiorario (fig. 2 ⊕).
- Una volta raggiunta la temperatura di esercizio, l'indicatore LED (F) lampeggia.
- Dopo l'uso usare l'interruttore on/off per spegnere l'apparecchio (fig. 1 ⊕). L'indicatore LED si spegne.
- Staccare la spina.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio.

## Piastre rivestite di CERAMICA

Gli ioni negativi hanno un effetto antistatico e delicato sui capelli. Gli ioni negativi chiudono le squame dei capelli e fanno sì che la superficie dei capelli sia liscia e setosa. Preservano l'umidità naturale dei capelli e assicurano la massima lucentezza.

## Indicazioni per uno styling perfetto

- Lavare, sciacquare bene e asciugare i capelli.
- Spazzolare o pettinare i capelli.

- Separare singole ciocche di capelli.
  - Posizionare la ciocca di capelli separata tra le piastre in corrispondenza dell'attaccatura dei capelli.
  - Chiudere l'apparecchio, premere brevemente dai due lati e riaprirlo.
- Avvertenza:** Non tenere la ciocca di capelli per più di alcuni secondi nell'apparecchio, altrimenti si possono arrecare danni ai capelli.
- Applicare alla stessa ciocca più in basso e ripetere la procedura fino a raggiungere il risultato desiderato. Lavorare sempre dall'attaccatura dei capelli in direzione delle punte.
  - Per una migliore tenuta è possibile fissare il risultato con lo spray per capelli.
  - Non spazzolare i capelli.

#### **Pulizia e manutenzione**

- Prima di pulire l'apparecchio staccare la spina elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente leggermente umido.  
Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi!

#### **Smaltimento per i paesi dell'UE**



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. In conformità a quanto previsto dalla direttiva europea in materia di smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici, l'apparecchio può essere gettato e smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché negli appositi contenitori per i diversi materiali da riciclare. Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

#### **Smaltimento per i paesi all'infuori dell'UE**

Smaltire l'apparecchio dismesso in modo ecologico e nel rispetto delle disposizioni di legge.

## Componentes

- A** Placas calefactoras adaptables
- B** Mango
- C** Cable de red con sistema antitorsión
- D** Selector de temperatura
- E** Interruptor de conexión/desconexión
- F** Indicador LED

## Indicaciones importantes para la seguridad

Deben observarse las indicaciones siguientes para evitar sufrir lesiones y descargas eléctricas cuando se utilizan aparatos eléctricos:

### Antes de utilizar el aparato, se deben haber leído y comprendido en su totalidad estas instrucciones de uso.

- El aparato debe utilizarse exclusivamente para crear el cabello.
- Utilice el aparato únicamente de acuerdo con la finalidad de uso descrita en las instrucciones de uso.
- Mantenga el envase del aparato fuera del alcance de los niños para evitar cualquier riesgo.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
- Conserve estas instrucciones de uso para su consulta posterior y entréguelas al siguiente propietario o usuario del aparato.
- Para no dañar el cabello, asegúrese de que no tiene restos de productos químicos para permanente o coloración.
- Las placas calefactoras están muy calientes durante y tras su uso. No las ponga nunca en contacto con la piel, el cuero cabelludo o los ojos.
- Mantenga las placas calefactoras siempre a una distancia prudencial de superficies sensibles al calor.
- Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato con la tensión nominal especificada en el mismo.



### ADVERTENCIA

- No utilice el aparato cerca de la bañera, el plato de ducha, ni recipientes que contengan agua. No lo utilice tampoco en lugares con mucha humedad. Desconecte el enchufe de red siempre que termine de usar el aparato; la proximidad de agua supone un peligro incluso con el aparato apagado.
- No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua.  
Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- Si el aparato se ha sumergido accidentalmente en agua, no se puede utilizar más.
- EVITE en todo caso el contacto con agua u otros líquidos.
- No toque nunca el aparato si tiene las manos o los pies mojados.
- No utilice nunca el aparato con los pies descalzos.



- Como medida adicional de seguridad, se recomienda incluir en el circuito del baño un interruptor diferencial tipo RCD con una corriente de disparo de no más de 30 mA. Consulte a su electricista.
- Desconecte el enchufe de red antes de limpiar el aparato o llevar a cabo su mantenimiento.
- No utilice nunca el aparato en caso de que no funcione debidamente, se haya caído al suelo o el cable de red esté dañado. Si el cable de red se ha dañado deberá ser sustituido por un cable de recambio original por nuestro Departamento de Atención al cliente u otro personal igualmente cualificado para evitar riesgos.
- Encargue siempre su reparación a un taller autorizado que utilice recambios originales. Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.
- Deben utilizarse exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No tire nunca del cable de red o del aparato para desenchufarlo.
- No sujete el aparato por el cable de red ni utilice el cable como si fuera el mango.
- No enrolle el cable alrededor del aparato.
- Mantenga el aparato y el cable de red alejado de superficies calientes.
- No utilice ni guarde el aparato con el cable de red retorcido o doblado.
- No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.
- No someta el aparato a temperaturas inferiores a 0°C o superiores a +40°C durante mucho tiempo. Evite una exposición a la luz directa del sol.
- El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/95/CE sobre baja tensión.
- El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por un uso indebido del aparato o por no haber respetado estas instrucciones de uso.

#### Modo de funcionamiento

- Conecte el enchufe de red a la toma de corriente.
- Encienda el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 1 Ⓐ). El indicador LED (F) se ilumina en rojo.
- Ajuste la temperatura deseada (150°C–230°C).  
Para reducir la temperatura, gire el selector de temperatura (D) en sentido horario (fig. 2 Ⓐ).  
Para reducir la temperatura, gire el selector de temperatura (D) en sentido antihorario (fig. 2 Ⓑ).
- Una vez alcanzada la temperatura de funcionamiento, el indicador LED (F) parpadea.
- Tras utilizar el aparato, apáguelo con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 1 Ⓑ). El indicador LED se apagará.
- Desenchufe el aparato.
- Deje enfriar el aparato.

#### Placas calefactoras con recubrimiento de CERÁMICA

Los iones con carga negativa poseen un efecto antiestático y cuidadoso con el cabello. Sellan las escamas de la cutícula capilar dejando lisa la superficie del cabello y proporcionando un aspecto suave y sedoso. Mantienen la humedad natural del cabello y le confieren un brillo perfecto.

## Instrucciones para un look perfecto

- Lávese el pelo, aclárelo bien y séquelo.
- Péinelo o cepíllelo.
- Separe el cabello en mechones.
- Coloque cada mechón entre las placas calefactoras con la plancha situada a la altura del nacimiento del cabello.
- Cierre el aparato, aplaste el cabello brevemente y vuelva a abrir la plancha.
- **Nota:** No mantenga los mechones de pelo dentro del aparato más de unos segundos, puesto que de lo contrario podría dañar su cabello.
- Repita la misma operación a continuación de la zona planchada hasta conseguir el efecto deseado. Trabaje siempre empezando por la raíz y en dirección a las puntas.
- Para que el peinado sea más duradero, se puede fijar con laca.
- No cepille el cabello.

## Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato desconecte el enchufe de red y déjelo enfriar.
- No sumerja el aparato en agua.
- Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido. No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.

## Eliminación de residuos en los países de la UE



El aparato no debe desecharse con la basura doméstica. Conforme a la Directiva europea sobre reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los puntos de recogida y reciclaje municipales se harán cargo del aparato sin coste alguno. Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para el hombre y el entorno.

## Eliminación de residuos en países de fuera de la UE

Al término de su vida útil, el aparato debe ser eliminado de forma respetuosa con el medio ambiente y conforme a las disposiciones legales.

**Designação das peças**

- A Placas térmicas, amortecedoras
- B Pega
- C Cabo eléctrico que não se torce
- D Regulador da temperatura
- E Interruptor ligar/desligar
- F Indicação LED

**Notas de segurança importantes**

Ao utilizar aparelhos eléctricos, deve-se seguir as seguintes indicações para evitar ferimentos e choques eléctricos:

**Antes da utilização do aparelho deve ler e compreender por completo o manual de instruções!**

- O aparelho destina-se exclusivamente para o alisamento do cabelo.
- Utilizar o aparelho apenas para os fins descritos no manual de instruções.
- Não deixar a embalagem ao alcance de crianças, porque pode causar perigo.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- O manual de instruções deve ser guardado para posterior consulta e entregue ao seguinte proprietário ou utilizador do aparelho.
- Para evitar danos no seu cabelo, verificar que não se encontram substâncias químicas de permanentes ou de colorações no cabelo.
- As placas térmicas estão muito quentes, durante e logo após a utilização. Nunca colocar em contacto com a pele, o couro cabeludo ou os olhos!
- As placas térmicas devem ser colocadas longe de áreas sensíveis ao calor.
- Utilizar o aparelho exclusivamente com corrente alternada com a tensão indicada na placa de características.

**AVISO!**

- Não manter este aparelho perto de banheiras, duches ou outros recipientes que possa conter água. Também não utilizar em locais com elevada humidade no ar. A seguir a cada utilização retirar sempre a ficha de rede, porque a proximidade de água significa perigo mesmo com o aparelho desligado.
- Nunca tocar num aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água. Retirar de imediato a ficha de rede.
- Se o aparelho cair à água não pode ser usado de seguida.
- EVITAR obrigatoriamente o contacto com água ou outros líquidos.
- Nunca tocar no aparelho quando tiver as mãos ou os pés molhados.
- Nunca utilizar o aparelho descalço.
- Como medida de segurança adicional aconselhamos a montagem de um dispositivo de protecção de correntes residuais (RCD) com um valor de corrente de actuação não superior a 30 mA no circuito eléctrico da casa de banho. Consulte o seu electricista.
- Antes da limpeza ou manutenção do aparelho, retirar a ficha de rede.

- Nunca utilizar o aparelho, avariado, após ter caído no chão ou se o cabo eléctrico estiver danificado. Um cabo de rede danificado pode ser substituído apenas pelo serviço de assistência autorizado ou uma pessoa qualificada por um cabo de rede de substituição original, para evitar riscos.
- As reparações devem ser feitas exclusivamente num centro de serviço autorizado e sob utilização de peças originais. Os aparelhos eléctricos só podem ser reparados por técnicos com formação electrotécnica.
- Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- Ao retirar a ficha de rede nunca puxar pelo cabo eléctrico ou pelo próprio aparelho.
- Para transportar o aparelho, nunca segurá-lo no cabo eléctrico e não utilizar o cabo eléctrico como pega.
- Não enrolar o cabo eléctrico à volta do aparelho.
- Manter o cabo eléctrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- Não utilizar nem guardar o aparelho com o cabo eléctrico torcido ou dobrado.
- Nunca utilizar o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays) ou onde tenha sido libertado oxigénio.
- Não colocar o aparelho por longos períodos de tempo a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a +40°C. Evitar irradiação solar directa.
- O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CEE e a directiva para equipamento eléctrico de baixa tensão 2006/95/CEE.
- Não nos responsabilizamos por danos consequentes de indevida utilização do aparelho ou contra as indicações aqui referidas.

## Funcionamento

- Colocar a ficha de rede na tomada.
- Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (E) (fig. 1ⓐ). A indicação LED (F) acende vermelho.
- Ajustar temperatura pretendida (150°C-230°C).  
Para aumentar a temperatura, rodar o regulador de temperatura (D) no sentido dos ponteiros do relógio (fig. 2ⓐ).  
Para reduzir a temperatura, rodar o regulador de temperatura (D) em sentido contrário dos ponteiros do relógio (fig. 2ⓐ).
- Quando a temperatura de funcionamento é atingida, o indicador LED (F) começa a piscar.
- Após a utilização desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (fig. 1ⓑ). O indicador LED apaga-se.
- Retirar a ficha de rede.
- Deixar o aparelho arrefecer.

## Placas térmicas revestidas a CERÂMICA

Os iões negativos têm um efeito anti-estático e benéfico para o cabelo. Os iões negativos fecham a cutícula, dando à superfície do cabelo um aspecto liso e sedoso. Este envolvem a humidade natural do cabelo, proporcionam um brilho perfeito.

## Conselhos para um penteado de sucesso

- Lavar o cabelo, enxaguar bem e secar.
- Escovar ou pentear o cabelo.
- Dividir o cabelo em madeixas individuais.

- Colocar a madeixa de cabelo dividida entre as placas térmicas na raiz.
- Fechar o aparelho, pressioná-lo brevemente e voltar abri-lo.  
**Nota:** Não deixar a madeixa mais que alguns segundo no aparelho, caso contrário o cabelo poderá ser danificado.
- Aplicar o aparelho mais abaixo na mesma madeixa e repetir o processo até que seja alcançado o resultado desejado. Trabalhe o cabelo sempre da raiz na direcção das pontas do cabelo.
- Para uma melhor fixação pode aplicar laca.
- Não escovar o cabelo.

#### **Limpeza e manutenção**

- Antes de limpar o aparelho, retirar a ficha de rede e deixar o aparelho arrefecer.
- Não mergulhar o aparelho na água.
- Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.  
Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos!

#### **Eliminação países UE**



O aparelho não deve ser depositado no lixo doméstico. No âmbito da directiva da UE relativamente à eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos, o aparelho é aceite gratuitamente nos locais de recolha das comunidades ou em ecocentros. A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

#### **Eliminação países fora da UE**

Eliminar o aparelho no fim da sua vida útil, de modo a que não prejudique o ambiente e em conformidade com a legislação.

## Omschrijving van de delen

- A Verwarmingsplaatjes, verend
- B Greep
- C Snoer met verdraai-beveiliging
- D Temperatuurregelaar
- E Aan-/uitschakelaar
- F LED-indicator

## Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

Bij het gebruik van elektrische apparatuur dienen de volgende veiligheidsmaatregelen ter voorkoming van letsel en/of een elektrische schok te worden nageleefd:

### Voor het gebruik van het apparaat moet de gebruiksaanwijzing volledig worden gelezen en worden begrepen!

- Het apparaat dient uitsluitend om wafels te maken in het haar.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is, dat wil zeggen voor het door de fabrikant beoogde gebruiksdoel, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Houd de verpakking van het apparaat buiten bereik van kinderen, omdat dit gevaarlijk kan zijn.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of aan hen instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat zijn gegeven door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- De gebruiksaanwijzing dient te worden bewaard om deze later nogmaals te kunnen nalezen en dient aan iedere latere eigenaar of gebruiker van het apparaat te worden doorgegeven.
- Om beschadiging van het haar te voorkomen, zorgt u er voor dat er geen chemische substanties meer uit permanentbehandelingen of door haar verven in het haar aanwezig zijn.
- De verwarmingsplaatjes zijn gedurende en onmiddellijk na het gebruik heet. Laat het apparaat nooit met de huid, hoofdhuid of ogen in aanraking komen!
- De verwarmingsplaatjes moeten altijd buiten het bereik van hittegevoelige oppervlakken te worden gehouden.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op wisselstroom met de op het typeplaatje aangegeven spanning.



### WAARSCHUWING!

- Gebruik dit apparaat niet in de buurt van ligbaden, douchebakken of andere reservoirs die met water gevuld zijn. Gebruik het evenmin op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid. Trek telkens na het gebruik de netstekker uit het stopcontact, aangezien water in de nabijheid van het apparaat ook gevaar oplevert als het apparaat is uitgeschakeld.
- Een in het water gevallen elektrisch apparaat mag in geen geval worden aangeraakt.  
Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Mocht het apparaat in het water gevallen zijn, dan mag het daarna niet meer worden gebruikt.
- VERMIJD te allen tijde contact met water of andere vloeistoffen.
- Raak het apparaat nooit aan als u natte handen of voeten hebt.
- Gebruik het apparaat nooit als u blootsvoets bent.

- Als extra veiligheidsmaatregel wordt de inbouw van een gekeurde foutstroombeveiligings- inrichting (RCD) met een ingestelde bekrachtigingsstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring aanbevolen. Vraag uw installateur om raad.
- Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat te reinigen of er onderhoud aan te plegen.
- Gebruik het apparaat niet als het defect is, op de grond is gevallen of als het snoer is beschadigd. Een beschadigd snoer mag alleen door een geautoriseerd Service Center of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon door een origineel snoer worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerd Service Center. Daarbij moet gebruik worden gemaakt van originele onderdelen. Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- Trek, wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, nooit aan het snoer of aan het apparaat zelf.
- Het apparaat mag, om het te dragen, niet aan het snoer worden vastgehouden en het snoer mag niet als handvat worden gebruikt.
- Wikkel het snoer niet om het apparaat.
- Houd het snoer en het apparaat verwijderd van hete oppervlakken.
- Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden gebruikt of bewaard.
- Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.
- Stel het apparaat niet gedurende langere tijd bloot aan temperaturen onder 0°C of boven +40°C. Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG en aan de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG.
- Voor schade door niet-oordeelkundig gebruik of handelingen in strijd met deze aanwijzing wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.

### Gebruik

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Schakel het apparaat met de aan-/uit-schakelaar (E) in (afb. 1 ⓐ). De LED-indicator (F) brandt rood.
- Gewenste temperatuur (150°C-230°C) instellen.  
Om de temperatuur te verhogen de temperatuurregelaar (D) met de klok mee draaien (afb. 2 ⓐ).  
Om de temperatuur te verlagen de temperatuurregelaar (D) tegen de klok in draaien (afb. 2 ⓑ).
- De LED-indicator (F) knippert als de bedrijfstemperatuur bereikt is.
- Schakel na het gebruik met de in-/uit-schakelaar het apparaat uit (afb. 1 ⓐ). De LED-indicator gaat uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat afkoelen.

## Verwarmingsplaatjes met KERAMISCHE coating

Negatieve ionen zijn antistatisch en zacht voor het haar. Negatieve ionen sluiten de schublaag van het haar en zorgen voor een glad, zijdezacht haaroppervlak. Ze sluiten het natuurlijke vocht van het haar in en zorgen zo voor ultieme glans.

### Instructies voor een succesvolle styling

- Was het haar, spoel het goed uit en droog het.
- Borstel of kam het haar.
- Verdeel het haar in individuele strenggen.
- Leg de losse haarstrengen aan de haaraanzet tussen de verwarmingsplaatjes.
- Sluit het apparaat, druk de delen kort samen en open ze weer.
- **Aanwijzing:** Houd de haarstrengen niet langer dan enkele seconden in het apparaat, omdat anders het haar kan worden beschadigd.
- Leg het volgende gedeelte van dezelfde streng tussen de verwarmingsplaatjes en herhaal deze procedure totdat het gewenste resultaat bereikt is. Werk altijd vanaf de haaraanzet richting de haarpunten.
- U kunt eventueel haarspray aanbrengen, zodat het resultaat langer behouden blijft.
- Borstel het haar niet.

### Reiniging en onderhoud

- Trek voor het reinigen van het apparaat de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- Het apparaat mag niet onder water worden gedompeld!
- Het apparaat mag slechts met een zachte, eventueel licht vochtige doek worden afgewreven. Gebruik geen oplos- en schuurmiddelen!

### Als afval afvoeren EU-landen



Het apparaat mag niet bij het huisvuil worden gedaan. In het kader van de EU-richtlijn over het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur kan het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten worden ingeleverd. Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

### Afdanken in andere dan EU-landen

Het apparaat moet aan het einde van zijn levensduur langs milieuvriendelijke weg en volgens de wettelijke bepalingen worden opgeruimd.



**Apparatens delar**

- A Värmeplattor, fjädrande
- B Handtag
- C Sladd med vridsäkring
- D Temperaturreglering
- E Strömbrytare
- F LED-indikator

**Viktig säkerhetsinformation**

Följ för din egen säkerhet och för att undvika skador och elchocker, alltid instruktionerna nedan när du använder elektriska apparater:

**Du måste läsa hela bruksanvisningen och förstå den till fullo innan du använder apparaten!**

- Apparaten får endast användas för kreppning av hår.
- Apparaten får endast användas för de ändamål som beskrivs i bruksanvisningen.
- Förvara förpackningen utom räckhåll för barn, den kan vara farlig.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (även barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktionssätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.
- Förvara bruksanvisningen så att du kan läsa den senare och ge den till nästa ägare eller användare om du säljer apparaten vidare.
- För att undvika att håret skadas måste du vara säker på att det inte finns några kemiska ämnen i ditt hår, som permanent eller färg.
- Värmeplattorna är heta, både under och direkt efter användningen. Låt den aldrig komma i kontakt med hud, huvud eller ögon!
- Värmeplattorna ska alltid hållas på avstånd från värmekänsliga ytor.
- Apparaten får endast användas med växelström, med den spänning som anges på typskylten.

**VARNING!**

- Denna apparat får inte användas nära badkar, dusch eller andra kärl som innehåller vatten. Den får inte heller användas i utrymmen med hög luftfuktighet. Dra ut kontakten då du är färdig, eftersom närheten till vatten kan utgöra en fara även om apparaten är avstängd.
  - Ta aldrig i en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ut kontakten ur eluttaget.
  - Om apparaten ramlar ned i vatten får den aldrig användas mer.
  - UNDVIK kontakt med vatten eller andra vätskor.
  - Ta inte i apparaten om du har våta händer eller fötter.
  - Använd inte apparaten om du är barfota.
- Som extra säkerhetsanordning rekommenderas att du har en godkänd jordfelsbrytare installerad för badrummet, som utlöses vid 30 mA. Be din elfackman om råd.
- Dra ut kontakten ur eluttaget innan du rengör eller utför underhåll på apparaten.

- Använd aldrig apparaten om den är defekt, efter att den fallit i golvet eller om sladden är skadad. Om sladden är skadad får den bara bytas ut av ett auktoriserat servicecenter eller en annan behörig person. Använd alltid en originalsladd för att förhindra fara för användaren och andra.
- Reparationer får endast utföras på ett auktoriserat servicecenter och man får endast använda originaldelar. Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Dra aldrig i sladden eller i själva apparaten då du drar ut kontakten ur eluttaget.
- Håll inte apparaten i sladden när du bär den och använd inte sladden som handtag.
- Linda inte sladden kring apparaten.
- Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- Förvara inte apparaten med vriden eller böjd sladd.
- Använd inte apparaten i utrymmen där aerosol(spray)produkter används, eller där syre frigörs.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0°C eller över +40°C under längre perioder. Undvik direkt solljus.
- Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG och i Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG.
- Skador som uppstått på grund av felaktig användning eller användning i strid med denna bruksanvisning ersätts ej.

## Användning

- Sätt i kontakten i eluttaget.
- Slå på apparaten med strömbrytaren (E) (fig. 1 ⊕). LED-indikatorn (F) lyser rött.
- Ställ in önskad temperatur (150°C–230°C).  
Vrid temperaturregleringen (D) medurs för att öka temperaturen (fig. 2 ⊕).  
Vrid temperaturregleringen (D) moturs för att sänka temperaturen (fig. 2 ⊕).
- När drifttemperaturen har uppnåtts blinkar LED-indikatorn (F).
- Stäng av apparaten med strömbrytaren efter användning (fig. 1 ⊕). LED-indikatorn slocknar.
- Dra ur kontakten ur vägguttaget.
- Låt apparaten svalna.

## Värmeplattor med beläggning av KERAMIK

Negativa joner verkar antistatiskt och renar håret. Negativa joner stänger hårfibrerna och ger en glatt och silkeslena håryta. De innesluter hårets naturliga fuktighet och ger på så sätt en optimal glans.

## Gör så här för bästa resultat

- Tvätta håret, skölj ordentligt och torka det.
  - Borsta eller kamma håret.
  - Dela upp håret i olika slingor.
  - Lägg enskilda hårslingor vid hårfästet mellan värmeplattorna.
  - Stäng apparaten, tryck ihop kort och öppna igen.
- Anmärkning!** Lämna inte hårslingan mer än några sekunder i tången, annars finns risken att håret skadas.

- Sätt apparaten på samma hårslinga men längre ner och upprepa detta tills önskat resultat uppnåtts. Arbeta alltid från hårfästet mot hårtoppen.
- För att frisyren ska hålla bättre kan resultatet fixeras med hårspray.
- Borsta inte håret.

#### Rengöring och skötsel

- Dra ut kontakten och låt apparaten svalna innan du rengör den.
- Sänk inte ned apparaten i vatten.
- Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.  
Använd inga repande lösnings- eller rengöringsmedel!

#### Avfallshantering i EU-länder



Apparaten får inte avfallshandteras tillsammans med hushållsavfall. Inom ramen för EU-direktivet om omhändertagande av elektriska och elektroniska apparater omhändertas apparaten av den lokala sopstationen. En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

#### Avfallshantering i länder utanför EU

Omhänderta apparaten på ett miljövänligt sätt och enligt gällande bestämmelser när den inte längre kan användas.

## Betegnelsen på delene

- A Varmeplater, fjærende
- B Håndtak
- C Nettkabel med torsjonssikring
- D Temperaturregulator
- E På-/Av-bryter
- F LED-indikator

## Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Under bruk av elektriske apparater er det tvingende nødvendig å overholde instruksjonene nedenfor for å beskytte seg selv og unngå personskader og elektrisk støt:

### Bruksanvisningen skal leses i sin helhet og være forstått før apparatet tas i bruk!

- Produktet må kun brukes til krepping av hår.
- Apparatet skal kun brukes til det forskriftsmessige formål som er beskrevet i bruksanvisningen.
- Apparatets emballasje må ikke falle i hendene på barn, ettersom det kan utgå risikoer fra den.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Bruksanvisningen skal oppbevares, slik at man kan slå opp i den senere, og den skal leveres videre til alle senere eiere eller brukere av apparatet.
- For å unngå å skade håret må du forvise deg om at det ikke lenger finnes kjemiske substanser fra permanent eller hårfarge i håret.
- Varmeplatene er svært varme under og like etter bruk. Du må aldri bringe det i berøring med hud, hodebunn eller øyne!
- Varmeplatene skal alltid oppbevares på avstand fra varmeømfintlige overflater.
- Apparatet skal kun brukes med vekselstrøm med den spenning som er angitt på merkeplaten.



### ADVARSEL!

- Dette apparatet skal ikke brukes i nærheten av badekar, dusjkar eller andre beholdere som inneholder vann. Det skal heller ikke brukes på steder med høy luftfuktighet. Trekk ut nettpluggen etter hver bruk, ettersom nærhet til vann utgjør en risiko, selv om apparatet er slått av.
- Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- Det er ikke tillatt å bruke apparatet igjen dersom det har falt ned i vann.
- Det er tvingende nødvendig å UNNGÅ kontakt med vann eller andre væsker.
- Du må aldri berøre apparatet når du er våt på hendene eller føttene.
- Du må aldri bruke apparatet når du går barfoot.
- Som ekstra sikkerhetsforanstaltning anbefales det å installere en godkjent feilstrom-sikkerhetsinnretning (RCD) med målt utløserstrøm som ikke overskrider 30 mA i strømkretsen i badeværelset. Spør en autorisert elektriker om råd.
- Trekk ut nettpluggen før du rengjør eller vedlikeholder apparatet.

- Apparatet skal aldri brukes når det er defekt, når det har falt ned på gulvet, eller hvis nettkabelen er skadet. En nettkabel med skader skal bare skiftes ut med en original-reservekabel av et autorisert servicesenter eller av en tilsvarende kvalifisert person for å unngå at det oppstår risiko.
- Reparasjoner skal kun utføres av et autorisert servicesenter, og det skal kun brukes original-deler. Elektriske apparater skal bare repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.
- Bruk kun det tilbehør som produsenten har anbefalt.
- Du må aldri dra i nettkabelen eller i selve apparatet for å kople det fra stikkkontakten.
- Ikke hold fast i nettkabelen for å bære maskinen, og ikke bruk kabelen som håndtak.
- Nettkabelen skal ikke vikles rundt apparatet.
- Hold nettkabelen og maskinen på avstand fra varme overflater.
- Ikke bruk og oppbevar maskinen med vridd nettkabel eller nettkabel med knekk.
- Du må aldri bruke apparatet i omgivelser hvor det blir brukt aerosol-produkter (sprayprodukter), eller hvor det frisettes oksygen.
- Apparatet må ikke utsettes for temperaturer under 0 °C eller over +40 °C i lengre perioder. Unngå at det utsettes for direkte sollys.
- Apparatet er verneisolert og radiostøydempet. Det oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/08/EF og lavspenningsdirektivet 2006/95/EF.
- Vi påtar oss intet ansvar for skader som måtte oppstå på grunn av ikke forskriftsmessig bruk eller mislighold av denne bruksanvisningen.

#### Bruk

- Plugg nettpluggen inn i stikkkontakten.
- Apparatet slås på med PÅ/AV-bryteren (E) (fig. 1 ⓐ). LED-indikatoren (F) lyser rødt.
- Still inn ønsket temperatur (150°C-230°C).  
Drei temperaturregulatoren (D) med urviseren for å øke temperaturen (fig. 2 ⓐ).  
Drei temperaturregulatoren (D) mot urviseren for å redusere temperaturen (fig. 2 ⓑ).
- Når brukstemperaturen er nådd, blinker LED-indikatoren (F).
- Slå apparatet av med PÅ-/AV-bryteren (fig. 1 ⓐ) etter bruk. LED-indikatoren går ut.
- Trekk ut nettpluggen.
- La apparatet bli kaldt.

#### Keramikkbelagte varmeplater

Negative ioner virker antistatisk og skåner håret. Negative ioner lukker hårets skjellag og gir en glatt, silkeartet håroverflate. De kapsler inn hårets naturlige fuktighet og sørger dermed for ultimativ glans.

#### Veiledning for en vellykket styling

- Vask håret, skyl det godt og tork det.
- Børst eller kjem håret.
- Skill fra hverandre enkelte hårstriper.
- Plasser hårstripen mellom varmeplatene ved hårfestet.
- Lukk tangen, trykk kort sammen og åpne den igjen.  
**Merk:** Ikke la hårstripene være inne i krepptangen i mer enn noen sekunder, da hårene i så fall kan bli skadet.
- Flytt tangen lenger ned på den samme hårstripen, og gjenta prosessen til ønsket resultat er oppnådd. Arbeid deg alltid fra hårfestet og i retning mot hårtuppene.
- For bedre hold kan resultatet fikseres med hårspray.
- Ikke børst håret.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Rengjøring og stell

- Trekk ut nettpluggen og la apparatet bli kaldt før du rengjør det.
- Ikke dypp apparatet i vann.
- Tørk bare av apparatet med en myk, eventuelt litt fuktig klut.  
Ikke bruk løsnings- og skurende vaskemidler!

## Avhending EU-land



Apparatet må ikke kastes i husholdningsavfallet. I samsvar med EU-direktivet om avhending av elektro- og elektronisk utstyr, vil man ved kommunale deponier og innsamlingssteder for resirkulerbare materialer ta gratis imot apparatet. Forskriftsmessig avhending bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

## Avhending i land utenfor EU

Kvitt deg med maskinen på miljøvennlig måte og i samsvar med lovfestede forskrifter ved endt levetid.

**Osien kuvaus**

- A Kuumennuslevy, jouselliset
- B Kädensija
- C Verkkokaapeli vääntymisvarmistuksella
- D Lämpötilansäädin
- E Päälle-/poiskytkin
- F LED-näyttö

**Tärkeitä turvallisuusohjeita**

Sähkölaitteita käytettäessä on oman turvallisuutesi takia ehdottomasti noudatettava seuraavia ohjeita loukkaantumisten ja sähköiskujen välttämiseksi:

**Ennen laitteen käyttöä käyttöohje täytyy lukea ja ymmärtää täysin!**

- Laitetta saa ainoastaan hiusten muotoiluun.
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa kuvattuun, määräystenmukaiseen tarkoitukseen.
- Älä jätä laitteen pakkausta lasten käsiin, koska siitä voi syntyä vaaratilanteita.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on heikot ruumiilliset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, tai joilta puuttuu laitteen käyttämiseen vaadittavaa tietoa ja taitoa. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain sellaisen henkilön valvonnassa ja ohjauksessa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia tulee valvoa, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Käyttöohje on säilytettävä myöhempää lukemista varten ja annettava jokaiselle laitteen tulevalle omistajalle tai käyttäjälle.
- Varmista hiuksiin kohdistuvien vaurioiden välttämiseksi, että hiuksissa ei ole kestoraitojen tai värjäämisen jäljiltä kemiallisia aineita.
- Kuumennuslevyt ovat kuumia käytön aikana ja heti sen jälkeen. Älä koskaan päästä kosketuksiin ihon, päänahan tai silmien kanssa!
- Kuumennuslevyt on aina pidettävä erillään kuumanaroista pinnoista.
- Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.

**VAROITUS!**

- Älä käytä tätä laitetta vettä sisältävien kylpyammeiden, suihkualtaiden tai astioiden läheisyydessä. Älä käytä myöskään paikoissa, joissa on korkea ilmankosteus. Vedä verkkopistoke käytön jälkeen irti, koska veden läheisyydessä piilee vaara laitteen ollessa pois päältäkin.
- Älä missään tapauksessa koske veteen pudonneeseen sähkölaitteeseen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- Jos laite on pudonnut veteen, sitä ei saa enää käyttää tämän jälkeen.
- VÄLTÄ ehdottomasti veden tai muiden nesteiden kanssa kosketuksiin joutumista.
- Älä koskaan kosketa laitetta, jos kätesi tai jalkasi ovat märät.
- Älä koskaan käytä laitetta avojaloin.
- Lisäturvallisuustoimenpiteenä suositellaan koestetun, korkeintaan 30 mA mitoituslaukaisuvirran vuotovirta-suojalaitteiston (RCD) asennusta kylpyhuoneen virtapiiriin. Pyydä neuvoa sähköalan ammattilaiselta.
- Vedä ennen laitteen puhdistamista tai huoltoa verkkopistoke irti.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos se on viallinen, kun se on pudonnut lattialle tai kun sen verkkokaapeli on vaurioitunut. Vaarojen välttämiseksi vain valtuutettu huoltokeskus tai vastaavasti pätevä henkilö saa vaihtaa vaurioituneen verkkokaapelin alkuperäiseen varakaapeliin.

- Jätä korjaukset valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi ja käytä vain alkuperäisosa. Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähkötekniisesti koulutetut ammattilaiset.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisälaitteita.
- Älä koskaan vedä verkkokaapelista tai itse laitteesta laitetta irrottaessasi.
- Älä kanna laitetta verkkokaapelista äläkä käytä verkkokaapelia vetimänä.
- Älä kääri verkkokaapelia laitteen ympärille.
- Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- Älä säilytä ja säilytä laitetta niin, että verkkokaapeli on kiertyneenä tai taivutettuna.
- Älä milloinkaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään aerosolituotteita (suihketuotteita) tai joissa vapautuu happea.
- Laitetta ei saa jättää pidemmäksi aikaa alle 0°C tai yli +40°C lämpötiloihin. Vältä suoraa auringonpaistetta.
- Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää sähkömagneettisen yhteensopivuuden 2004/108/EY ja pienjännitdirektiiviä 2006/95/EY koskevan EU-direktiivin vaatimukset.
- Vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai näiden käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, ei vastata.

### Käyttö

- Pistä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite päälle (kuva 1 ⊕) päälle-/poiskytkimellä (E). LED-näyttö (F) palaa punaisena.
- Aseta haluttu lämpötila (150 °C - 230 °C).  
Lämpötilan kohottamiseksi käännä lämpötilansäädintä (D) myötäpäivään (Kuva 2 ⊕).  
Lämpötilan alentamiseksi käännä lämpötilansäädintä (D) vastapäivään (Kuva 2 ⊖).
- Saavutettaessa käyttölämpötilan LED-näyttö (F) vilkkuu.
- Käytön jälkeen kytke laite pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 1 ⊕). LED-näyttö sammuu.
- Vedä verkkopistoke irti.
- Anna laitteen jäähtyä.

### KERAMIikka-päälysteiset kuumennuslevyt

Negatiiviset ionit vähentävät sähköisyyttä ja hoitavat hiuksia. Negatiiviset ionit sulkevat hius-suomukerroksen ja saavat aikaan sileän, silkisen hiuspinnan. Ne sulkevat sisäänsä hiusten luonnollisen kosteuden ja saavat siten aikaan lopullisen kiillon.

### Vihjeitä onnistuneeseen muotoiluun

- Pese hiukset, huuhtelee ja kuivaa hyvin.
- Harjaa tai kampa hiukset.
- Jaa hiuskiehkurat.
- Sijoita hiusrajalla olevat jaetut hiuskiehkurat liitoskappaleen kuumennuslevyjien väliin.
- Sulje laite painamalla hetkeksi yhteen ja avaa uudelleen.  
**Ohje:** Älä pidä hiuskiehkuroita laitteessa muutamaa sekuntia pidempään, koska muuten siitä voi olla seurauksena hiusten vioittuminen.
- Aseta samoilla kiehkuroilla uudestaan alas ja toista tapahtuma, kunnes haluttu tulos on saavutettu. Työskentele aina hiusrajasta hiusten kärkien suuntaan.
- Parempaa pysyvyyttä varten tulos voidaan kiinnittää hiuslakalla.
- Älä harjaa hiuksia.



**Puhdistus ja hoito**

- Vedä verkkopistoke irti ennen laitteen puhdistusta ja anna jäätyä.
- Älä upota laitetta veteen.
- Pyyhi laitetta vain pehmeällä, ehkä hieman kostealla liinalla.  
Älä käytä mitään liuotus- ja pesuaineita!

**Hävittäminen EU-maissa**

Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin mukaisesti laite vastaanotetaan maksutta kunnallisissa keräyspaikoissa tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää ihmisiin ja ympäristöön kohdistuvia mahdollisia vahingollisia vaikutuksia.

**Hävittäminen muissa kuin EU-maissa**

Hävitä laite sen käyttöiän päätyttyä ympäristöystävällisesti ja määräyksiä noudattaen.

## Parçaların Tanımı

- A Isıtma plakaları, yaylı
- B Kulp
- C Dönme emniyetli elektrik kablosu
- D Sıcaklık ayarlayıcısı
- E Açma/Kapama düğmesi
- F LED gösterge

## Önemli Güvenlik Uyarıları

Elektrikli cihazların kullanılması sırasında, yaralanmalara ve elektrik çarpmalarına karşı kişisel koruma için aşağıdaki uyarılara mutlaka dikkat edilmelidir:

### Cihaz kullanılmadan önce, kullanım rehberi tamamen okunmalı ve anlaşılmalıdır!

- Cihaz sadece saçlara bukle verilmesi için kullanılır.
- Cihazı sadece kullanım rehberinde tanımlanan kullanım amacı doğrultusunda kullanın.
- Tehlike teşkil edebileceği için cihaz ambalajını çocuklardan uzak tutun.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılması ile görevlendirilmiş ya da bu kişiden bir talimat almış olmadıkça, bedensel, duyumsal ya da ruhsal yetenekleri azalmış ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için üretilmemiştir. Cihazla oynamalarını garanti etmek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Daha sonra okumak için kullanım rehberi saklanmalı ve cihazın sonraki tüm sahiplerine veya kullanıcılarına verilmelidir.
- Saçların zarar görmesini önlemek için, saçlarınızda perma ya da boyama işlemlerinden kalan kimyasal maddeler olmadığından emin olun.
- Isıtma plakaları kullanım esnasında ve hemen sonrasında çok sıcaktır. Derinize, kafa derinize ya da gözlerinize kesinlikle temas ettirmeyin!
- Isıtma plakaları ısıya duyarlı yüzeylerden her zaman uzak tutulmalıdır.
- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilime uygun dalgalı akıma bağlayın ve çalıştırın.

### UYARI!



- Bu cihazı; banyo küvetleri, duş küvetleri veya su içeren diğer bölmelerin yakınında kullanmayın. Aynı şekilde, yüksek nem içeren yerlerde de kullanmayın. Cihaz makinesi kapalıyken de suya yakın olması tehlike teşkil ettiğinden, her kullanım sonrası elektrik fişini prizden çekin.
- Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- Cihazın suya düşmesi durumunda, cihaz daha sonra tekrar kullanılmamalıdır.
- Su veya diğer sıvılarla temastan mutlaka KAÇININ.
- Elleriniz veya ayaklarınız ıslak iken cihaza kesinlikle dokunmayın.
- Cihazı kesinlikle çıplak ayakla kullanmayın.
- Ek güvenlik tedbirleri olarak, banyo elektrik devresine 30 mA üzeri olmayan bir ayırma akımına sahip olan hatalı akıma karşı koruyucu tertibatın (RCD) monte edilmesi önerilir. Tavsiye almak için elektrik uzmanınıza danışın.
- Temizleme veya bakım çalışmalarından önce cihazın elektrik fişini prizden çekin.
- Yere düştükten sonra arızalanan ya da elektrik kablosu hasarlı olan bir cihazı kesinlikle kullanmayın. Hasarlı bir elektrik kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece yetkili bir servis merkezi ya da benzer vasıfta bir kişi tarafından orijinal bir yedek kabloyla değiştirilmelidir.
- Onarım çalışmalarını sadece orijinal yedek parçalar kullanılmak suretiyle yetkili müşteri servis merkezine yaptırın. Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.

- Sadece üretici tarafından tavsiye olunan aksesuarları kullanın.
- Cihazın fişini prizden çıkarırken kesinlikle elektrik kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyin.
- Cihazı taşımak için elektrik kablosundan tutmayın ve kabloyu kulp olarak kullanmayın.
- Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Cihazı katlanmış veya bükülmüş elektrik kablosuyla kullanmayın ve muhafaza etmeyin.
- Aerosol (sprey) ürünleri kullanılan veya ayrışım neticesinde oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazı 0°C altında veya +40°C üstündeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayın. Direkt güneş ışınlarından kaçının.
- Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2004/108/EG sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2006/95/EG sayılı alçak gerilim yönetmeliğinin istemlerini karşılar.
- Usulüne uygun olmayan kullanım veya bu kullanım rehberinde yer alan talimatlara uyulmaması halinde meydana gelen hasarlarda sorumluluk üstlenilmez.

### Kullanım

- Elektrik fişini prize takın.
- Açma/Kapama şalteriyle (E) cihazı açın (Şekil 1 ⊕). LED gösterge (F) kırmızı renkte yanar.
- İsteddiğiniz sıcaklığı (150°C-230°C) ayarlayın. Sıcaklığı arttırmak için, sıcaklık ayarlayıcısını (D) saat yönünde döndürün (Şekil 2 ⊕). Sıcaklığı azaltmak için, sıcaklık ayarlayıcısını (D) saat yönünün tersine doğru döndürün (Şekil 2 ⊕).
- Çalışma sıcaklığına ulaştınca LED gösterge (F) yanıp söner.
- Kullanım sonrası cihazı açma/kapama şalteriyle kapatın (Şekil 1 ⊕). LED gösterge söner.
- Elektrik fişini çekin.
- Cihazı soğumaya bırakın.

### SERAMİK kaplı ısıtma plakaları

Negatif iyonlar antistatik ve saç koruyucu etkiye sahiptir. Negatif iyonlar saçların kepek tabakasını kapatır ve kaygan, ipeksi bir saç yüzeyi etkisi yaratır. Saçların doğal nemini tutar ve bu sayede mutlak bir parlaklık sağlarlar.

### Başarılı Saç Modelleri İçin Öneriler

- Saçları yıkayın, iyice durulayın ve kurutun.
- Saçları fırçalayın veya tarayın.
- Münferit saç tutamlarını ayırın.
- Ayrıldığınız saç tutamlarını ısıtma plakalarının arasına, saçın başladığı çizgiden itibaren yerleştirin.
- Cihazı kapatın, kısa süreli birbirine doğru bastırın ve açın. Dikkatinize: Saç tutamlarını birkaç saniyeden uzun bir süre cihazda tutmayın, aksi takdirde saçlar zarar görebilir.
- Aynı tutamda aşağıya doğru oturtmaya devam edin ve istediğiniz sonucu elde edene kadar işlemi tekrarlayın. Her zaman, saçın başladığı yerden saçın ucuna doğru çalışın.
- Daha iyi bir tutma için, sonuç saç spreyiyle sabitlenebilir.
- Saçları fırçalamayın.

## Temizleme ve Bakım

- Cihazı temizlemeden önce elektrik fişini prizden çekin ve cihazı soğutun.
- Cihazı suya batırmayın.
- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.  
Çözücü ve ovucu maddeler kullanmayın!

## AB Ülkelerinde Tasfiye



Cihaz, ev çöpünde tasfiye edilmemelidir. Cihaz, Elektrikli ve Elektronik Cihazların Tasfiyesine İlişkin Avrupa Birliği Yönetmeliği çerçevesinde yerel toplama yerleri veya değerli madde toplama merkezleri tarafından ücretsiz olarak alınır. Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

## AB Dışı Ülkelerde Tasfiye

Artık kullanılmaz durumda olan cihazı lütfen çevrenin korunması esaslarına ve yasal hükümlere uygun şekilde tasfiye edin.

**Opis części**

- A Płytki grzejne, sprężynujące
- B Uchwyt
- C Kabel sieciowy z zabezpieczeniem przed przekręcaniem
- D Regulator temperatury
- E Włącznik/wyłącznik
- F Wskaźnik LED

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Podczas używania urządzeń elektrycznych, dla własnej ochrony przed doznaniem obrażeń ciała i porażenia prądem należy koniecznie przestrzegać następujących wskazówek:

**Przed użytkowaniem urządzenia należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi!**

- Urządzenie służy wyłącznie do karbowania włosów.
- Urządzenia używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.
- Opakowanie urządzenia nie może dostać się do rąk dzieci, ponieważ może stanowić źródło zagrożenia.
- Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba, że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem i z instruktorem opiekunów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Instrukcję obsługi należy przechowywać w razie późniejszych pytań i przekazać kolejnemu posiadaczowi lub użytkownikowi urządzenia.
- Aby uniknąć zniszczenia włosów, należy upewnić się, że na włosach nie znajdują się żadne substancje chemiczne pozostałe po trwałej ondulacji lub koloryzacji.
- Płytki grzejne są bardzo gorące podczas użytkowania i bezpośrednio po nim. Nie dopuszczać nigdy do kontaktu ze skórą ciała, skórą głowy ani oczami!
- Płytki grzejne stosować zawsze poza zasięgiem powierzchni wrażliwych na wysokie temperatury.
- Urządzenie podłączać wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

**OSTRZEŻENIE!**

- Nie użytkować urządzenia w pobliżu wanien, kabin prysznicowych i innych pojemników, w których znajduje się woda. Nie używać również w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności powietrza. Po każdym użyciu wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego, ponieważ urządzenie stanowi zagrożenie również wtedy, gdy jest wyłączone.
- W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Jeżeli urządzenie wpadło do wody, nie należy go ponownie użytkować.
- Koniecznie UNIKAĆ kontaktu z wodą i innymi cieczami.
- Urządzenia nie wolno dotykać, jeśli ręce lub stopy są mokre.
- Urządzenia nigdy nie używać bez obuwia na nogach.
- W celu dodatkowego zabezpieczenia zaleca się wbudowanie sprawdzonego urządzenia ochronnego różnicowoprądowego (RCD) o nominalnym prądzie wyzwalającym o wartości nie większej niż 30 mA do obwodu elektrycznego łazienki. W razie pytań należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenia nie używać nigdy, jeśli jest uszkodzone, po upadku na podłogę, lub jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony. Uszkodzony kabel sieciowy musi, w celu zapobiegania zagrożeniom, być wymieniony na oryginalny kabel zapasowy przez autoryzowane Centrum Serwisowe lub osoby posiadające podobne kwalifikacje.
- Naprawy zlecać wyłącznie autoryzowanemu Centrum Serwisowemu używającemu oryginalnych części. Naprawy urządzeń elektrycznych mogą dokonać jedynie wykwalifikowani specjaliści w dziedzinie elektrotechniki.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego, urządzenia nigdy nie ciągnąć za kabel ani za samo urządzenie.
- Przy przenoszeniu nie chwycić urządzenia za kabel sieciowy i nie używać kabla jako uchwytu.
- Kabla sieciowego nie zawiązać na urządzeniu.
- Kabel sieciowy oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Urządzenia nie używać lub przechowywać z przekreślonym lub zagiętym kablem sieciowym.
- Nie używać nigdy urządzenia w otoczeniu, gdzie używane są produkty aerozolowe (spraye) lub gdzie uwalniany jest tlen.
- Urządzenia nie narażać przez dłuższy czas na działanie temperatur poniżej 0°C oraz ponad +40°C. Unikać bezpośredniego naswietlania przez promienie słoneczne.
- Urządzenie posiada izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy UE o kompatybilności elektrycznej 2004/108/WE oraz Dyrektywy o niskim napięciu 2006/95/WE.
- Za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub działaniem niezgodnym z niniejszą instrukcją nie ponosimy odpowiedzialności.

### Użytkowanie

- Wtyczkę sieciową włożyć do gniazda sieciowego.
- Urządzenie włączyć za pomocą przełącznika włącznik/ wyłącznik (E) (rys. 1Ⓐ). Wskaźnik LED (F) świeci na czerwono.
- Ustawić żądaną temperaturę (150°C–230°C).  
Aby wybrać wyższą temperaturę przekręcić regulator temperatury (D) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys. 2Ⓐ).  
Aby wybrać niższą temperaturę przekręcić regulator temperatury (D) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 2Ⓑ).
- Po osiągnięciu temperatury roboczej wskaźnik LED (F) miga.
- Po użyciu wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika włącznik/ wyłącznik (rys. 1Ⓒ). Wskaźnik LED gaśnie.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Ochłodzić urządzenie.

### Powlekane CERAMIKĄ płytki grzejne

Jony ujemne mają działanie antystatyczne i nie niszczą włosów. Jony ujemne zamykają warstwę naskórka i sprawiają, że powierzchnia włosa staje się gładka i jedwabista. Jony te zachowują naturalną wilgoć włosów i tym samym gwarantują ultimatywny połysk.

**Wskazówki dotyczące stylizacji włosów**

- Włosy wymyć, dobrze wypłukać i wysuszyć.
- Włosy rozczesać grzebieniem lub szczotką.
- Rozdzielić pojedyncze pasma włosów.
- Rozdzielone pasma włosów umieścić przy ich nasadzie na płytках grzejnych.
- Zamknąć urządzenie, krótko przycisnąć i ponownie otworzyć.

**Wskazówka:** Nie trzymać pasma włosów w urządzeniu dłużej niż kilka sekund, ponieważ grozi to uszkodzeniem włosów.

- Następnie kontynuować karbowanie tego samego pasma włosów w jego niższej partii i powtarzać czynności do uzyskaniażądanego efektu. Pracować zawsze od nasady w kierunku końcówek włosa.
- Aby efekt był trwalszy należy włosy spryskać sprayem do włosów.
- Nie szczotkować włosów.

**Czyszczenie i pielęgnacja**

- Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego i urządzenie pozostawić do ochłodzenia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko nawilżoną ściereczką. Nie stosować rozpuszczalników ani środków do szorowania !

**Utylizacja w krajach UE**

Urządzenia nie wolno usuwać razem z odpadami z gospodarstw domowych.

W ramach dyrektywy UE o utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

**Utylizacja w krajach spoza UE**

Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenie należy usunąć w ekologiczny sposób lub zutylizować zgodnie z przepisami o utylizacji odpadów.

## Označení dílů

- A Topné plátky, pružné
- B Rukojeť
- C Síťový kabel s pojistným kolíčkem
- D Regulátor teploty
- E Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
- F LED indikace

## Důležité bezpečnostní pokyny

Při používání elektrických přístrojů dodržujte pro vlastní ochranu bezpodmínečně následující upozornění:

### Před použitím přístroje je nutné si přečíst celý návod k použití a porozumět mu!

- Přístroj je určen výlučně ke krepování vlasů.
- Přístroj používejte pouze v souladu s účelem popsáním v návodu k použití.
- Obal přístroje se nesmí dostat do rukou dětem. Může být pro ně nebezpečný.
- Tento přístroj není určen osobám se sníženými tělesnými, sensorickými nebo duševnímu schopnostmi a nedostatečnými znalostmi (včetně dětí). Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, který je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.
- Návod k použití je třeba uschovat pro použití v budoucnu a předat následujícímu majiteli nebo uživateli přístroje.
- Pro zabránění poškození vlasů zajistěte, aby se v nich nenacházely žádné chemické látky z trvalých přelivů a barev.
- Topné prvky jsou během použití a bezprostředně po něm velmi horké. Nikdy nesmí přijít do kontaktu s pokožkou, pokožkou hlavy nebo očima!
- Topné prvky vždy udržujte v dostatečné vzdálenosti od ploch citlivých na teplo.
- Přístroj používejte pouze na střídavý proud o napětí uvedeném na typovém štítku.



### VAROVÁNÍ!

- Tento přístroj nepoužívejte v blízkosti koupacích van, sprch nebo jiných nádob, které obsahují vodu. Rovněž ho nepoužívejte na místech s vysokou vlhkostí vzduchu. Po každém použití vytáhněte síťovou zástrčku, protože přítomnost vody může být nebezpečná i u vypnutého přístroje.
- V žádném případě se nedotýkejte elektrických přístrojů, které spadly do vody. Okamžitě odpojte zástrčku ze sítě.
- Pokud přístroj spadl do vody, nesmí se poté již více používat.
- Bezpodmínečně ZABRAŇTE kontaktu s vodou a jinými kapalinami.
- Přístroje se nikdy nedotýkejte, když máte vlhké ruce nebo nohy.
- Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud jste bosí.
- Doporučujeme použití dalších bezpečnostních opatření, jako je instalovaná certifikovaná ochrana proti chybovému proudu (RCD) se spouštěcím proudem max. 30 mA v proudovém okruhu koupelny. Požádejte o radu kvalifikovaného elektrikáře.
- Před čištěním přístroje nebo jeho údržbou vytáhněte zástrčku.
- V žádném případě přístroj nepoužívejte, pokud spadl na zem a vykazuje poruchu nebo pokud je poškozen síťový kabel. Aby se zabránilo nebezpečí, smí poškozený síťový kabel vyměnit za originální náhradní kabel pouze autorizovaný servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.



- Nechejte opravy provést výhradně autorizovaným servisním centrem. Při opravě musejí být použity výhradně originální součásti. Elektrické přístroje smějí opravovat pouze odborníci se specializovaným elektrotechnickým vzděláním.
- Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- Při odpojování přístroje nikdy netahejte za síťový kabel nebo za samotný přístroj.
- Přístroj nadržte při přenášení za síťový kabel, a kabel nepoužívejte jako držadlo.
- Síťový kabel neovíjejte kolem přístroje.
- Síťový kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
- Přístroj nepoužívejte a neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným síťovým kabelem.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí, ve kterém používáte aerosoly (spreje), nebo ve kterém se uvolňuje kyslík.
- Přístroj nevystavujte delší dobu teplotám pod 0°C nebo nad +40°C. Zamezte přímému působení slunečního záření.
- Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES a směrnice o nízkém napětí 2006/95/ES.
- Za škody, vzniklé neodborným používáním nebo nedodržením pokynů a upozornění tohoto návodu k použití neručíme.

## Provoz

- Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (E) přístroj zapněte (obr. 1Ⓐ). LED indikace (F) svítí červeně.
- Nastavte požadovanou teplotu (150°C–230°C).  
Ke zvýšení teploty otočte regulátor teploty (D) ve směru hodinových ručiček (obr. 2Ⓐ).  
Ke snížení teploty otočte regulátor teploty (D) proti směru hodinových ručiček (obr. 2Ⓑ).
- Po dosažení provozní teploty bliká LED indikátor (F).
- Po použití vypněte přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 1Ⓑ). LED indikace zhasne.
- Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Přístroj nechejte vychladnout.

## Topné prvky s KERAMICKOU povrchovou úpravou

Záporné ionty působí antistaticky a jsou šetrné k vlasům. Záporné ionty uzavírají povrch vlasů, vyhlazují je a propůjčují mu hedvábný vzhled. Uchovávají přirozenou vlhkost vlasů a dodávají jim tak mimořádný lesk.

## Upozornění pro úspěšné provedení účesu

- Vlasy umyjte, dobře opláchněte a vysušte.
  - Vlasy vykartáčujte nebo učešte.
  - Oddělte jednotlivé pramínky vlasů.
  - U kořínků vlasů umístěte oddělené pramínky mezi topné plátky.
  - Přístroj zavřete, krátce stlačte a poté opět otevřete.
- Upozornění:** Pramínky vlasů v přístroji neponechávejte déle než několik sekund, jinak může dojít k poškození vlasů.
- Nasadte na stejném pramínku níže a postup zopakujte, dokud nedosáhnete požadovaného výsledku. Postupuje vždy od kořínků vlasů ve směru ke špičkám vlasů.
  - Aby účes lépe držel, použijte lak na vlasy.
  - Vlasy nekartáčujte.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Čištění a údržba

- Před čištěním přístroj odpojte od sítě a nechte jej vychladnout.
- Přístroj nesmí být ponořen do vody.
- Strojek pouze otřete měkkým, případně mírně vlhkým hadříkem. Nepoužívejte rozpouštědla a čisticí prášky!

## Likvidace v zemích EU



Přístroj se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem. V souladu se směrnicí EU o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů odevzdejte přístroj zdarma v komunálních sběrných místech nebo v ekologických dvorech. Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

## Likvidace v zemích mimo EU

Likvidujte přístroj na konci jeho životnosti ekologicky a v souladu s platnou legislativou.

**Označenie dielov**

- A Vyhrevné platne, pružiacie
- B Držadlo
- C Sieťový kábel s poistkou proti skrúteniu
- D Regulátor teploty
- E Zapínač/vypínač
- F Indikátor LED

**Dôležité bezpečnostné pokyny**

Pri používaní elektrických prístrojov treba kvôli vlastnej ochrane pred poraneniami a zásahmi elektrickým prúdom bezpodmienečne dodržiavať nasledujúce pokyny:

**Pred použitím prístroja sa musí kompletne prečítať návod na použitie a musí sa porozumieť jeho obsahu!**

- Prístroj slúži výlučne na krepovanie vlasov.
- Prístroj používajte iba na účel popísaný v návode na obsluhu a používajte ho k určenému účelu.
- Nedovoľte, aby sa obal prístroja dostal do rúk deťom, pretože z neho môžu vychádzať nebezpečenstvá.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, iba v tom prípade, ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za bezpečnosť, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa používania prístroja. Na deti by ste mali dohliadať, aby ste sa uistili, že sa nehrajú s prístrojom.
- Návod na použitie treba uschovať na neskoršie prečítanie a odovzdať ďalšiemu nasledujúcemu majiteľovi alebo používateľovi prístroja.
- Uistite sa, že sa vo vlasoch viac nenachádzajú žiadne chemické substancie z trvalých alebo farbení, aby sa zabránilo poškodeniam vlasu.
- Vyhrevné platne sú počas používania a bezprostredne po použití veľmi horúce. Nikdy ich nedávajte do kontaktu s pokožkou, pokožkou hlavy alebo očami!
- Vyhrevné platne držte vždy mimo dosahu plôch citlivých na teplo.
- Prístroj používajte výlučne so striedavým prúdom s napätím uvedeným na typovom štítku.

**VAROVANIE!**

- Tento prístroj nepoužívajte v blízkosti vaní, sprchovacích vaničiek alebo iných nádob, ktoré obsahujú vodu. Taktiež ho nepoužívajte na miestach s vysokou vlhkosťou vzduchu. Po každom použití vyťahnite sieťovú zástrčku, pretože blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo aj pri vypnutom prístroji.
- V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody. Ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Ak prístroj spadol do vody, nesmie sa potom znova používať.
- ZABRÁŇTE bezpodmienečne kontaktu s vodou alebo inými kvapalinami.
- Nikdy sa nedotýkajte prístroja, ak máte vlhké ruky alebo nohy.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, ak ste bosí.
- Ako prídavné bezpečnostné opatrenie sa odporúča zabudovanie odskúšaného ochranného zariadenia proti chybnému prúdu (RCD) s dimenzačným spúšťacím prúdom nie viac ako 30 mA v prúdovom obvode kúpeľne. Poradte sa s vaším odborníkom v oblasti elektriky.
- Pred čistením prístroja alebo údržbou vyťahnite sieťovú zástrčku.

- Nikdy nepoužívajte prístroj, ak je chybný, ak spadol na zem alebo ak je sieťový kábel poškodený. Poškodený sieťový kábel smie vymieňať iba autorizované servisné centrum alebo podobne kvalifikovaná osoba za originálny náhradný kábel, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Opravy nechajte vykonávať výlučne autorizovanému servisnému stredisku za použitia originálnych dielov. Elektrické prístroje smú opravovať iba elektrotechnicky vzdelaní odborníci.
- Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- Pri odpájaní prístroja nikdy neťahajte za sieťový kábel ani za samotný prístroj.
- Nedržte prístroj pri nosení za sieťový kábel a kábel nepoužívajte ako držadlo.
- Sieťový kábel nikdy neovíjajte okolo prístroja.
- Sieťový kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
- Prístroj nepoužívajte ani neuschovávajte s pretočeným alebo prelomeným sieťovým káblom.
- Prístroj nepoužívajte v prostrediach, v ktorých sa používajú aerosólové (sprejové) produkty, alebo v ktorých sa uvoľňuje kyslík.
- Prístroj nevystavujte dlhší čas teplotám nižším ako 0 °C alebo vyšším ako +40 °C. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.
- Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Splňa požiadavky smernice 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite a smernice 2006/95/ES o nízkom napätí.
- Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté v dôsledku neodborného používania alebo konania v rozpore s týmto návodom.

## Prevádzka

- Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- Pomocou zapínača/vypínača (E) zapnite prístroj (obr. 1Ⓐ). Indikátor LED (F) svieti načerveno.
- Nastavte požadovanú teplotu (150 °C - 230 °C).  
Na zvýšenie teploty otáčajte regulátor teploty (D) v smere pohybu hodinových ručičiek (obr. 2Ⓒ).
- Na zníženie teploty otáčajte regulátor teploty (D) proti smeru pohybu hodinových ručičiek (obr. 2Ⓒ).
- Pri dosiahnutí prevádzkovej teploty blíkajú indikátor LED (F).
- Po použití vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 1Ⓒ). Indikátor LED zhasne.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nechajte prístroj vychladnúť.

## Výhrevné platne s keramikou vrstvou

Záporné ióny pôsobia antistaticky a šetrne na vlasy. Záporné ióny uzatvárajú vrstvu lupín vlasov a spôsobujú hladký, hodvábný povrch vlasov. Uzatvárajú prirodzenú vlhkosť vlasov a starajú sa o maximálny lesk.

## Pokyny pre úspešný styling

- Umyte vlasy, dobre ich opláchnite a vysušte.
  - Vlasy vykefujte alebo vyčesťte.
  - Oddelte jednotlivé pramene vlasov.
  - Oddelené pramene vlasov umiestnite medzi výhrevné platne na zatvavaci.
  - Zatvorte prístroj, krátko ho stlačte a znovu otvorte.
- Upozornenie:** Pramene vlasov nenechajte v prístroji dlhšie ako niekoľko sekúnd, pretože inak môže dôjsť k poškodeniu vlasov.

- Na rovnakom prameni pokračujte nižšie a zopakujte proces, kým sa nedosiahne požadovaný výsledok.
- Postupujte vždy od nástavca smerom ku končekom vlasov.
- Ak chcete dosiahnuť lepšiu pevnosť, môžete výsledok zafixovať použitím laku na vlasy.
- Nekefujte vlasy.

#### Čistenie a ošetrovanie

- Pred čistením prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte ho vychladnúť.
  - Prístroj nikdy neponárajte do vody.
  - Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
- Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá a drhúce prostriedky!

#### Likvidácia v krajinách EÚ



Prístroj sa nesmie zlikvidovať do domového odpadu. V rámci smernice EÚ o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom pre človeka a životné prostredie.

#### Likvidácia v krajinách mimo EÚ

Prístroj na konci jeho životnosti zlikvidujte ekologicky a podľa zákonných ustanovení.

**Az alkatrészek megnevezése**

- A Rugós fűtőlapok
- B Fogantyú
- C Hálózati kábel elfordulás elleni biztosítóelemmel
- D Hőmérséklet-szabályozó
- E Be-/kikapcsoló
- F LED kijelző

**Fontos biztonsági utalások**

Elektromos készülékek használatakor a sérülések és az áramütések elleni védelem érdekében feltétlenül figyelembe kell venni a következő tudnivalókat:

**A készülék használatát megelőzően teljesen át kell olvasni a használati utasítást és meg kell érteni annak tartalmát.**

- A készülék kizárólag haj bodorítására szolgál.
- A készüléket csak a használati utasításban ismertetett rendeltetésszerű célra szabad használni.
- Ügyeljen arra, nehogy a készülék csomagolása gyermekek kezébe kerüljön, mert az veszélyt jelenthet számukra.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs megfelelő tapasztalatuk és tudásuk, hacsak nem állnak az illető biztonságáért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem kapnak attól utasításokat a készülék használatára vonatkozóan. Gyermekek csak felügyelet alatt használhatják a készüléket, hogy semmiképpen ne játszhassanak azzal.
- A használati utasítást meg kell őrizni esetleges későbbi újbóli elolvasás céljából és tovább kell adni azt a készülék minden következő tulajdonosának vagy felhasználójának.
- A haj károsításának elkerülése érdekében győződjön meg róla, hogy tartós hullámon vagy festésen kívül semmilyen más vegyi anyag nincs a hajban.
- Használat közben és közvetlenül azt követően a fűtőlapok forróak. Semmiképpen sem szabad a bőrt, a fejbőrt vagy a szemet megérinteni!
- A fűtőlapokat állandóan távol kell tartani a hőre érzékeny felületektől.
- A készüléket kizárólag váltóárammal, az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

**FIGYELMEZTETÉS!**

- Ezt a készüléket nem szabad fürdőkád, zuhanyozó vagy más, vizet tartalmazó edény közelében használni. Ugyanúgy nem szabad használni azt magas páratartalmú helyen. Minden egyes használat után ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót, mert a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, ha a készülék ki van kapcsolva.
- Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni.  
Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- Ha a készülék vízbe esik, akkor azt követően nem szabad használni azt.
- Feltétlenül KERÜLNI KELL, hogy a készülék érintkezzen vízzel vagy más folyadékkal.
- Semmiképpen sem szabad a készüléket megérinteni, ha valakinek nedves a keze vagy a lába.
- Semmiképpen sem szabad a készüléket meztőláb használni.

- Kiegészítő övintézkedésként ajánlatos a fürdőszoba áramkörébe beépíteni egy max. 30 mA kioldási áramerősségre méretezett, bevizsgált hibaáram-védőrelét (RCD). Kérjen tanácsot villanyszerelőtől.
- Mielőtt hozzákezdene a készülék tisztításához vagy karbantartásához, előbb húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A készüléket nem szabad használni, ha az hibás, a padlóra esett, vagy ha a hálózati kábel megrongálódott. A veszélyeztetés elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt csak márkaszervizben vagy hasonló képzettségű személlyel szabad eredeti pótkábelre cserélni.
- A javításokat kizárólag márkaszervizben szabad végeztetni eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél vagy magánál a készüléknél húzva a hálózatról leválasztani.
- A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél fogva hordozni és a kábelt fogantyúként használni.
- A hálózati kábelt nem szabad a készülék köré tekerni.
- A hálózati kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- A készüléket nem szabad elcsavarodott vagy megtört hálózati kábelrel használni és tárolni.
- A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben használni, amelyben aeroszolos termékeket használnak, vagy ahol oxigén szabadulhat fel.
- A készüléket nem szabad hosszú időn keresztül 0°C alatti vagy +40°C feletti hőmérséklet hatásának kitenni. Nem szabad a berendezést napsugárzás közvetlen hatásának kitenni.
- A készülék védőszigeteléssel rendelkezik és gyújtószikra mentes kivitelű. A készülék kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó 2004/108/EG, illetve a kifesztültségű berendezésekre vonatkozó 2006/95/EG irányelveinek követelményeit.
- A garancia nem érvényes a szakszerűtlen használatból vagy a jelen használati utasítás figyelmen kívül hagyásából eredő károk esetén.

### Működtetés

- Dugja be a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval (E) (ábra 1 ①). A LED kijelző (F) piros színnel világít.
- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet (150°C-230°C).  
A hőmérséklet növeléséhez fordítsa el a hőmérséklet-szabályozót (D) balról jobbra (ábra 2 ②).  
A hőmérséklet csökkentéséhez a hőmérséklet-szabályozót (D) jobbról balra kell forgatni (ábra 2 ③). Az üzemi hőmérséklet elérésekor az üzenet eltűnik a LED kijelző (F) villog.
- A használatot követően kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (ábra 1 ②). A LED kijelző kialszik.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Hagyja lehűlni a készüléket.

### KERÁMIA bevonatú fűtőlapok

A negatív ionok antisztatikus és hajkímélő hatásúak. A negatív ionok lezárják a hajon lévő korpáreteget és sima, selymes tapintású hajfelületet eredményeznek. Magukba zárják a haj természetes nedvességét és ezáltal gondoskodnak a haj ellenállhatatlan csillogásáról.

**Tudnivalók a szép frizura készítésére vonatkozóan**

- Mosson haját, alaposan öblítse ki, majd szárítsa meg azt.
- Kefélje vagy fésülje ki haját.
- Válassza el az egyes hajtincseket.
- Tegye a kettéválasztott hajtincseket a hajtőnél a fűtőlapok közé.
- Zárja le a készüléket, röviden nyomja össze, majd nyissa szét azt.

**Tudnivaló:** Néhány másodpercnél tovább ne tartsa a készülékben a hajtincseket, mert különben a haj megsérülhet.

- Folytassa a berakást ugyanazonokon a hajtincseken, majd ismétlje meg a műveletet a kívánt eredmény eléréséig. Mindig a hajtőtől a hajsál vége felé haladva dolgozzon.
- A jobb tartás érdekében fixálja az eredményt hajlakkal.
- Ne kefélje a haját.

**Tisztítás és ápolás**

- A készülék tisztítását megelőzően húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzattól és hagyja lehűlni a készüléket.
- A készüléket nem szabad vízbe meríteni.
- A készüléket csak puha, adott esetben enyhén benedvesített törölrönggyel szabad letörölni. A tisztításhoz nem szabad oldó- és súrolószert használni!

**Hulladékként való elszállítás az Európai Unió országaiban**

Az elhasznált készüléket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Az elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való elszállítására vonatkozó EU-irányelv értelmében a készüléket ingyenesen átveszik az önkormányzati gyűjtőhelyeken, illetve az újrahasznosítható anyagok gyűjtőtelepein. A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

**Hulladékként való elszállítás az Európai Unión kívüli országokban.**

Élettartamának lejártával a készüléket környezetbarát módon és a törvényes előírásoknak megfelelően kell hulladékként elszállítani.



**Opis delov**

- A Grelne plošče, vzmetne
- B Ročaj
- C Priključni kabel z varovalom proti sukanju
- D Regulator temperature
- E Stikalo za vklop / izklop
- F LED-prikaz

**Pomembni varnostni napotki**

Pri uporabi električnih aparatov morate zaradi zaščite pred poškodbami in električnimi udari brezpogojno upoštevati naslednje napotke:

**Pred uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila!**

- Aparat je namenjen izključno za kodranje las.
- Aparat uporabljajte le v pravi namen, ki je opisan v navodilih za uporabo.
- Ne dovolite, da bi prišla embalaža aparata v roke otrokom, saj lahko iz tega izhajajo nevarnosti.
- Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po njenih navodilih za uporabo aparata. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
- Navodila za uporabo shranite, da jih boste lahko pozneje ponovno prebrali in jih predajte naslednjemu lastniku ali uporabniku aparata.
- Da bi preprečili poškodbe las, se prepričajte, da lasje ne vsebujejo kemikalij iz trajne pričeske ali barvanja.
- Grelni plošči sta med uporabo in takoj po njej zelo vroči. Z vročima grelnima ploščama se nikoli ne dotikajte kože, temena ali oči!
- Grelni plošči naj nikoli ne prideta v stik s površinami, občutljivimi na toploto.
- Aparat sme delovati izključno na izmenični tok z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

**OPOZORILO!**

- Tega aparata ni dovoljeno uporabljati v bližini kopalnih kadi, kadi za prhanje ali drugih posod, ki vsebujejo vodo. Prav tako ga ne uporabljajte na krajih z visoko vlažnostjo zraka. Po vsaki uporabi izvlecite vtič iz vtičnice, saj bližina vode predstavlja nevarnost tudi pri izklopljenem aparatu.
- Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- Če je aparat padel v vodo, ga ne smete več uporabljati.
- Brezpogojno se IZOGIBAJTE stiku z vodo ali drugimi tekočinami.
- Aparata se nikoli dotikajte, ko imate mokre roke ali noge.
- Aparata nikoli ne uporabljajte bosi.
- Kot dodaten previdnostni ukrep priporočamo vgradnjo preizkušene zaščitne naprave na kvarni tok (FID) z nazivnim sprožilnim tokom, ki ne presega 30 mA, v električni tokokrog kopalnice. Za nasvet vprašajte svojega električarja.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem aparata izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte aparata, če je v okvari, po padcu na tla ali, če je poškodovan omrežni kabel. Da bi se izognili nevarnosti, sme poškodovan napajalni kabel zamenjati le pooblaščen servisni center ali podobno usposobljena oseba in sicer z originalnim nadomestnim kablom.

- Popravila sme izvajati izključno pooblaščen servisni center ob uporabi originalnih delov. Električne aparate smejo popravljati le usposobljeni strokovnjaki.
- Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- Pri izvlečenju vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite kabla ali samega aparata.
- Pri prenašanju aparata ne držite za priključni kabel in ne uporabljajte kabla kot ročaj.
- Priključnega kabla ne navijajte okoli aparata.
- Ne postavljajte aparata in omrežnega kabla blizu vročih ploskev.
- Ne uporabljajte ali shranjujte aparata z zasukanim ali prepognjenim kablom.
- Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih se uporabljajo izdelki iz aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.
- Aparat ne sme biti dalj časa izpostavljen temperaturam, nižjim od 0° C ali višjim od +40° C. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.
- Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EG in nizkonapetostne direktive 2006/95/EG.
- Za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali zlorabe v nasprotju s temi navodili ne jamčimo.

#### Uporaba

- Vtaknite omrežni vtič v vtičnico.
- S stikalom za vklop / izklop (E) vklopite aparat (sl. 1 Ⓔ). LED prikaz (F) zasveti rdeče.
- Nastavite želeno temperaturo (150° C–230° C).  
Če želite temperaturo povišati, zavrtite temperaturni regulator (D) v smeri urinega kazalca (sl. 2 Ⓐ).
- Če želite temperaturo zmanjšati, zavrtite temperaturni regulator (D) v nasprotni smeri urinega kazalca (sl. 2 Ⓑ).
- Ko je dosežena delovna temperatura, začne LED prikaz (F) utripati.
- Po uporabi aparata izklopite s stikalom za vklop / izklop (sl. 1 Ⓔ). LED prikaz ugasne.
- Izvlecite vtič iz omrežja.
- Pustite, da se aparat ohladi.

#### Grelna plošče s KERAMIČNO prevleko

Negativni ioni delujejo antistatično in ščitijo lase. Negativni ioni zapirajo luskasto plast na laseh in zagotavljajo gladko, svilnato površino las. Ohranjajo naravno vlažnost las in s tem skrbijo za izjemen sijaj.

#### Napotki za uspešen styling

- Lase umijte, dobro izplaknite in posušite.
- Lase skrtajte ali počesite.
- Ločite posamezne pramene.
- Ločene pramene položite na nastavek za lase med grelnima ploščama.
- Aparat zaprite, ga na kratko stisnite skupaj in ponovno odprite.  
Napotek: lasnih pramenov ne zadržujte v aparatu več kot nekaj sekund, sicer lahko poškodujete lase.
- Prestavite aparat navzdol po pramenu in ponavljajte postopek, dokler ne dosežete zelenega učinka. Vedno delajte v smeri od lasnih korenov proti konicam.
- Zaradi večje obstojnosti lahko frizuro utrdite z lakom za lase.
- Las ne češite.

**Čiščenje in nega**

- Pred čiščenjem izvlecite vtič iz vtičnice in pustite, da se aparat ohladi.
- Ne potaplajte aparata v vodo.
- Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.  
Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil!

**Odstranjevanje v državah članicah EU**

Aparata ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. V okviru Direktive EU o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav bodo aparat brezplačno prevzeli v komunalnih zbiralnicah oz. centrih za ravnanje z odpadki. S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

**Odstranjevanje v državah izven EU**

Prosimo, da aparat ob koncu življenjske dobe odstranite na okolju prijazen način in skladno z zakonskimi določili.

## Denumirea componentelor

- A** Plăci încălzire, cu arc
- B** Mâner
- C** Cablu rețea cu siguranță de răsucire
- D** Regulator temperatură
- E** Întrerupător pornit/oprit
- F** Indicator LED

## Indicații importante de siguranță

La utilizarea aparatelor electrice trebuie respectate cu strictețe următoarele indicații, pentru protecția contra rănilor și electrocutărilor:

### Înainte de folosire a aparatului, trebuie citite și înțelese instrucțiunile de folosire ale acestuia.

- Aparatul trebuie folosit numai pentru ondularea părului.
- Folosiți aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, specificat în instrucțiunile de utilizare.
- Nu lăsați carcasa aparatului la îndemâna copiilor, deoarece există pericol de rănire.
- Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoane (inclusiv copii) care au capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă sau lipsite de experiență și pregătire, decât sub supraveghere sau dacă sunt instruite în privința utilizării aparatului de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Instrucțiunile de folosire trebuie să fie păstrate și depozitate într-un loc sigur, iar la schimbarea proprietarului sau a noului utilizator, acestea trebuie să fie înmânate împreună cu aparatul.
- Pentru a evita deteriorarea părului, asigurați-vă că în păr nu se mai află substanțe chimice de la fixativi sau coloranți.
- Plăcile de încălzire sunt foarte fierbinți în timpul utilizării și imediat după aceasta. Nu este permis ca plăcile de încălzire fierbinți să intre în contact cu pielea, pielea capului sau cu ochii!
- Țineți în permanență plăcile fierbinți la distanță de suprafețele sensibile la căldură.
- Folosiți doar curent alternativ indicat pe plăcuța indicatoare a aparatului.



### AVERTISMENT!

- Nu folosiți aparatul în apropiere de căzi, cabine de duș, sau alte recipiente cu conținut de apă. De asemenea nu le folosiți în locuri cu umiditate ridicată. După utilizare, scoateți aparatul din priză, deoarece apropierea de apă este periculoasă chiar și cu aparatul oprit.
- Nu atingeți în nici un caz un aparat electric căzut în apă.
- Scoateți imediat ștecărul din priză.
- În cazul în care aparatul cade în apă, acesta nu mai poate fi folosit.
- EVITAȚI complet contactul cu apa sau alte lichide.
- Nu atingeți niciodată aparatul dacă aveți mâinile sau picioarele ude.
- Nu folosiți niciodată aparatul când sunteți desculți(ă).
- Ca măsură suplimentară de siguranță, se recomandă protejarea circuitului electric din baie cu un întrerupător de siguranță sensibil la curent rezidual (RCD) omologat, cu declanșare la curent nominal maxim 30 mA. Cereți sfatul instalatorului specializat.
- Scoateți ștecărul din priză înainte de curățarea sau repararea aparatului.

- Nu folosiți niciodată aparatul dacă este defect, căzut pe podea sau dacă cablul este defect. Pentru a evita pericole, cablul deteriorat trebuie schimbat de un centru de service autorizat sau o persoană calificată cu un cablu de schimb original.
- Reparați aparatul doar de către un centru de service autorizat și schimbați piesele doar prin piese originale. Este permisă repararea aparatelor electrice numai de către tehnicienii calificați în electrotehnică.
- Folosiți exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- Când scoateți ștecărul din priză, nu trageți niciodată de cablul de alimentare sau aparat.
- Nu transportați aparatul suspendat de cablul de alimentare și nu folosiți cablul ca mâner.
- Nu înfășurați cablul în aparat.
- Țineți cablul și aparatul la distanță de suprafețele fierbinți.
- Nu folosiți nici depozitați aparatul cu cablul răsucit sau îndoit strâns.
- Nu folosiți niciodată aparatul în medii în care se folosesc aerosoli (spray-uri) sau în care se eliberează oxigen.
- Nu expuneți prea mult aparatul la temperaturi sub 0°C sau peste +40°C. Evitați contactul direct cu razele de soare.
- Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. El îndeplinește cerințele Directivei UE de compatibilitate electromagnetă 2004/108/CE și Directiva privind aparatele de joasă tensiune 2006/95/CE.
- Pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare sau contrară acestor instrucțiuni, nu ne asumăm nici o responsabilitate.

#### Funcționare

- Introduceți ștecărul în priză.
- Conectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (E) (fig. 1a). Indicatorul LED (F) luminează roșu.
- Setați temperatura dorită. (150°C-230°C)  
Pentru mărirea temperaturii, rotiți de butonul de temperatură (D) în sens orar (fig. 2⊕).  
Pentru micșorarea temperaturii, rotiți de butonul de temperatură (D) în sens antiorar (fig. 2⊖).
- La atingerea temperaturii de folosire indicatorul LED luminează (F).
- După utilizare deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 1). Indicatorul LED de temperatură se stinge.
- Scoateți ștecărul.
- Lăsați aparatul să se răcească.

#### Plăci de încălzire cu strat de ceramică

Ionii negativi au efect antistatic și protejează părul. Ionii negativi închid stratul superficial „de solzi” al firului de păr și realizează o suprafață netedă, mătăsoasă a părului. Ei păstrează umiditatea naturală a părului și asigură astfel luciul perfect.

#### Indicații pentru o coafură de succes

- Spălați părul, clătiți-l bine și uscați-l.
- Periați sau pieptănați părul.
- Separați părul în șuvițe.
- Șuvițele de păr separate le așezați între plăcile de încălzire, începând dinspre rădăcină.

- Închideți aparatul, presați plăcile una față de alta și redeschideți.  
**Indicație:** Nu țineți șuvițele de păr mai mult de o secundă în aparat, deoarece se poate deteriora părul.
- La aceeași șuviță plasați aparatul mai jos și repetați procesul până când obțineți rezultatul dorit. Ondulați șuvițele întotdeauna de la rădăcină spre vârf.
- Pentru o menținere mai bună a șuvițelor, se poate folosi fixativ.
- Nu pieptănați părul.

### Curățare și îngrijire

- Înainte de curățarea aparatului scoateți ștecărul din priză și îl lăsați să se răcească.
- Nu scufundați aparatul în apă.
- Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.  
Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi!

### Eliminare în țările UE



Nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer. În conformitate cu Directiva UE privind evacuarea aparatelor electrice și electronice, aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare. Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

### Eliminare în țările non-UE

Vă rugăm să evacuați aparatul casat astfel încât să se conserve mediul.

**Описание на частите**

- A Нагриващи плочи, пружиниращи
- B Ръкохватка
- C -кабел със защита срещу усукване
- D Регулатор на температурата
- E Бутон за включване/изключване
- F Светодиодно показание

**Важни указания за безопасност**

При ползване на електрически уреди за предпазване от наранявания и от токов удар да се спазват обезателно следните указания:

**Преди да се ползва уреда трябва да е прочетено и разбрано цялото упътване!**

- Уредът служи само за крепиране на коса.
- Уредът да се ползва само по посоченото в упътването предназначение.
- Опаковката да не попада в детски ръце, тъй като от това могат да произтекат опасности.
- Този уред не е подходящ за ползване от хора (включително и деца) с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани как да се ползва уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Упътването трябва да се пази, за да може да се чете и по-късно и трябва да се предава на всеки следващ собственик на уреда .
- За да се избегне увреждане на косата, се уверете, че в нея няма други химически препарати освен препарат за къдрене и боя.
- Нагриващите плочи са много горещи по време на ползване и веднага след употреба. Никога да не се допират до кожа, кожата на главата или до очите!
- Нагриващите плочи трябва винаги да са надалеко от чувствителни на топлина повърхности.
- Уредът да се ползва с променлив ток с посоченото на табелката напрежение.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Този уред да не се ползва в близост до вани, душ-кабини или до други съдове, съдържащи вода. Също така, да не се ползват на места с висока влажност на въздуха. След всяко ползване да се изключва уредът от контакта, защото близостта на вода е опасна и при изключен уред.
- Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа. Веднага да се издърпа кабела.
- Ако уредът е паднал във вода, не бива повече да се ползва.
- Обезателно да се ИЗБЯГВА контакт с вода и с други течности.
- Уредът да не се пипа, ако са мокри ръцете или краката.
- Уредът да не се ползва с боси крака.
- Като допълнителна мярка за безопасност се препоръчва в токовия кръг на банята да се постави защита срещу утечен ток (RCD) със ток на действие не повече от 30 mA. Питайте електроспециалист за съвет.
- Преди почистване и поддръжка да се издърпа кабела от контакта.

- Уредът никога да не се ползва ако е дефектен, след като е паднал на пода или ако е повреден кабела. Повреден захранващ кабел може да се замени с оригинален само от оторизиран сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- Ремонтът да се извършва от оторизиран сервизен център при употреба на оригинални резервни части. Електроуреди могат да се ремонтират само от специалисти с електротехническо образование.
- Да се ползват само препоръчани от производителя аксесоари.
- При разсъединяване на уреда никога да не се дърпа за кабела или за уреда.
- Уредът да не се носи за кабела и кабелът да не се ползва за дръжка.
- Кабелът да не се навива около уреда.
- Кабелът и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- Уредът да не се ползва и съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.
- Уредът да не се ползва в среди, в които се ползват аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.
- Уредът да не се излага продължително време на температура под 0°C или над +40°C. Да се избягва директно слънчево облъчване .
- Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2004/108/EG и на директивата за ниско напрежение 2006/95/EG.
- Не носим отговорност за щети, нанесени от неправилна употреба, противна на това упътване.

## Начин на ползване

- Да се включи кабелът в контакта
- Уредът да се включи от бутона (E) за включване и изключване (фиг. 1 ⊕).
- Светодиодното показание (F) свети червено.
- Задаване на желаната температура (150°C-230°C) .  
За повишаване на температурата, да се завърти регулаторът на температура (D) по посока на часовниковата стрелка (фиг. 2 ⊕).
- За понижаване на температурата, да се завърти регулаторът на температура (D) по посока обратна на часовниковата стрелка (фиг. 2 ⊕).
- При достигане на работна температура мига светодиодното показание (F).
- След ползване уредът да се изключи от бутона вкл./изкл. (фиг. 1 ⊕). Изгасва светодиодното показание.
- Издърпайте щекера.
- Да се изчака да изстине уредът.

## Нагревателни елементи с покритие KERAMIK

Отрицателни йони действат антистатично и предпазват косата. Отрицателни йони затварят люспестия слой и правят косата копринено гладка. Те запазват естествената влажност на косата и така допринасят за оптимален гланс.

## Указания за сполучливи прически

- Косата да се измие, да се изплакне добре и да се изсуши.
- Косата да се вчеше с четка или с гребен.
- Да се отделят кичури.
- Кичурът да се захване в горния край с нагряващите плоскости.



- Да се затвори уреда, да се притисне кратко и да се отвори.  
**Указание:** Кичурът да не се задържа повече от няколко секунди в уреда, тъй като това може да доведе до увреждане на косата.
- Съшият кичур да се захване отново и да се повтори процедурата, докато се постигне желани резултат.. Работете винаги от горния край към връхчетата.
- За по-добра издръжливост може да фиксирате с лак за коса.
- Не разчесвайте косата.

#### Почистване и поддръжка

- Преди почистване на уреда да се издърпа захранващия кабелът и да се изчака да изстине уредът.
- Уредът да не се потапя във вода.
- Уредът да се почиства само с мека, евентуално леко влажна кърпа.  
Да не се ползват разредители и абразивни препарати!

#### Изхвърляне на отпадъци в страните на ЕС



Уредът не бива да се хвърля в домашния боклук. В рамките на директивата на ЕС за отпадъци от електроуреди и електроника уредът трябва безплатно да бъде приет от комуналните места за събиране или във вторични суровини. Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

#### Изхвърляне на отпадъци в страните извън ЕС

В края на живота на уреда моля отстранете уреда като пазите околната среда според законите.

## Наименование деталей

- A** Нагревательные пластины с пружинами
- B** Ручка
- C** Сетевой кабель с защитой от перекручивания
- D** Регулятор температуры
- E** Выключатель
- F** Светодиодный индикатор

## Важные рекомендации по безопасности

При использовании электрических приборов, в целях собственной безопасности и предотвращения травм и электрических ударов, необходимо соблюдать следующие рекомендации.

### Перед эксплуатацией следует полностью прочесть и понять данную Инструкцию по использованию!

- Прибор предназначен исключительно для гофрирования волос.
- Применяйте прибор только в целях, указанных в руководстве по пользованию.
- Не допускайте, чтобы дети играли с упаковкой прибора, так как она представляет опасность.
- Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Сохраняйте данную инструкцию для последующего использования и передайте ее вместе с прибором следующему владельцу или пользователю.
- Во избежание повреждения волос проверьте, не остались ли в волосах химические субстанции от средств для химической завивки или окрашивания.
- Во время и непосредственно после использования нагревательные пластины имеют очень высокую температуру. Никогда не допускайте контакта с кожей, кожей головы или глазами!
- Нагревательные пластины не должны находиться рядом с термочувствительными поверхностями.
- Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не пользуйтесь прибором возле ванны, душа или других емкостей с водой. Также не пользуйтесь прибором в местах с высокой влажностью воздуха. После каждого использования вынимайте вилку из розетки, так как близость воды представляет опасность даже для выключенного прибора.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к электрическому прибору, упавшему в воду. Немедленно выньте вилку из розетки.
- В случае падения прибора в воду его дальнейшее использование запрещено.
- НЕ ДОПУСКАЙТЕ контакта прибора с водой или другими жидкостями.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, если у вас влажные руки или ноги.
- Никогда не используйте прибор с босыми ногами.

- В качестве дополнительных мер безопасности в силовой контур ванной комнаты рекомендуется встроить устройство защитного отключения (УЗО), настроенного на утечку тока не более чем на 30 мА. Обратитесь за советом к Вашему электрику.
- Перед очисткой или проведением мер по техническому обслуживанию прибора выньте вилку из розетки.
- Не используйте прибор, если он испортился после падения на пол или если поврежден сетевой кабель. Во избежание возникновения опасности поврежденный сетевой кабель разрешено заменять только в авторизованном сервисном центре или квалифицированному специалисту с использованием оригинального нового кабеля.
- Ремонт должен производиться исключительно в уполномоченном сервисном центре и только с использованием комплектующих производителя. Починку электроприбора разрешается проводить только специалистам в области ремонта электротехники.
- Используйте только комплектующие, рекомендованные изготовителем.
- Выключая прибор, никогда не тяните за сетевой кабель или за сам прибор.
- Не держите прибор за сетевой кабель при переноске или при пользовании.
- Не обматывать сетевой кабель вокруг прибора.
- Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не используйте и не храните прибор с перекрученным или заломленным сетевым кабелем.
- Никогда не используйте прибор, если вблизи применяются аэрозольные распылители (спреи), или происходит выделение кислорода.
- Не допускайте воздействия на прибор в течение продолжительного времени температур ниже 0 °C или выше +40 °C. Не допускайте действия прямых солнечных лучей.
- Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС и директивы о низком напряжении 2006/95/ЕС.
- При повреждениях из-за использования не по назначению или с нарушением данных инструкций мы ответственности не несем.

### Эксплуатация

- Вставьте штепсельную вилку в розетку.
- Включите прибор с помощью двухпозиционного выключателя (E) (рис. 1 ⊗).
- Светодиодный индикатор (F) горит красным светом.
- Задайте необходимую температуру (150°C–230°C).  
Для увеличения температуры поверните регулятор температуры (D) по часовой стрелке (рис. 2 ⊗).
- Для уменьшения температуры поверните регулятор температуры (D) против часовой стрелки (рис. 2 ⊗).
- При достижении рабочей температуры светодиодный индикатор (F) начинает мигать.
- После использования выключите прибор с помощью двухпозиционного выключателя (рис. 1 ⊗). Светодиодный индикатор гаснет.
- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Дайте прибору остыть.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Нагревательные пластины с КЕРАМИЧЕСКИМ покрытием

Отрицательные ионы оказывают антистатическое действие, щадящее волосы.

Отрицательные ионы закрывают чешуйчатый слой волос, отчего поверхность волоса становится гладкой и шелковистой. Они сохраняют естественную влагу волос и придают им особенный блеск.

### Рекомендации по укладке

- Вымойте голову, хорошо сполосните волосы и высушите их.
- Расчешите волосы щеткой или расчёской.
- Разделите волосы на пряди.
- Держите прибор у основания волос таким образом, чтобы прядь оказалась между нагревательными пластинами.
- Сожмите пластины, коротко сожмите их и снова откройте.

**Примечание:** Не держите пряди волос между пластинами прибора дольше нескольких секунд, так как в противном случае волосы могут быть повреждены.

- Повторите описанный процесс на той же пряди ниже и продолжайте до достижения необходимого результата. Всегда начинайте у корней волос и прорабатывайте пряди вниз к кончикам волос.
- Чтобы сделать причёску более устойчивой, Вы можете зафиксировать ее спреем для волос.
- Не расчесывайте волосы.

### Очистка и уход

- Перед чисткой прибора необходимо извлечь вилку из розетки и дать прибору остыть.
- Не опускайте прибор в воду!
- Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой. Не используйте для чистки растворители и абразивные чистящие средства!

### Утилизация в странах ЕС



Прибор нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. В рамках правил стран ЕС об утилизации электрических и электронных приборов, прибор принимается бесплатно в местных сборных пунктах и пунктах приема мусора для вторичной переработки. Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

### Утилизация в странах, не относящихся к ЕС

По окончании срока службы утилизируйте прибор без нанесения вреда окружающей среде и в соответствии с законодательными предписаниями.

**Позначення деталей**

- A Нагрівальні пластини, пружні
- B Ручка
- C Мережний кабель із захистом від повертання
- D Регулятор температури
- E Вимикач
- F Світлодіодний індикатор

**Важливі вказівки з безпеки**

Щоб убезпечити себе від травм та електричних ударів, при користуванні електричними пристроями завжди дотримуйтеся наступних вказівок:

**Перед тим як користуватися пристроєм, дуже уважно прочитайте інструкцію з його використання до кінця!**

- Пристрій призначений виключно для завивання волосся.
- Використовуйте пристрій тільки за призначенням, для виконання робіт, вказаних в інструкції з використання.
- Не дозволяйте дітям бавитися з упаковкою, оскільки це може бути небезпечно.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (у тому числі дітьми), що мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові здібності або володіють недостатніми знаннями чи досвідом, за виключенням випадків, коли такі люди знаходяться під наглядом чи отримують вказівки щодо користування пристроєм від особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися з пристроєм.
- Зберігайте інструкцію з використання і за потреби звертайтеся до неї у майбутньому. Передавайте інструкцію кожному наступному власнику чи користувачу пристрою.
- Щоб уникнути пошкодження волосся, переконайтеся, що у ньому відсутні хімічні речовини, які могли залишитися після перманенту або фарбування.
- Під час використання і одразу після його завершення нагрівальні пластини мають дуже високу температуру. Не торкайтеся до шкіри на голові та інших частинах тіла або до очей!
- Тримайте нагрівальні пластини на безпечній відстані від чутливих до нагрівання поверхонь.
- Пристрій призначений для використання тільки від джерела змінного струму з напругою, що вказана на інформаційній табличці.

**УВАГА!**

- Не використовуйте пристрій поблизу від ванни, душу та інших смістоєв, що містять воду. Також забороняється користуватися пристроєм у місцях з високою вологістю повітря. Після використання витягніть штекер із розетки, оскільки близькість до води становить небезпеку, навіть коли пристрій вимкнений.
- У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду. Одразу витягніть штекер із розетки.
- Забороняється користуватися пристроєм, якщо він падав у воду.
- Повністю УНИКАЙТЕ контакту з водою та іншими рідинами.
- Не торкайтеся пристрою, коли у вас мокрі руки або ноги.
- Не користуйтеся пристроєм з босими ногами.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

- У якості додаткового заходу безпеки рекомендується передбачити в електричному контурі ванної кімнати автомат захисту від струму пошкодження з номінальним струмом відключення не більше 30 мА. Порадьтеся з електриком.
- Перед чищенням або техобслуговуванням пристрою витягайте штекер із розетки.
- Не користуйтеся пристроєм, якщо він пошкоджений чи упав на підлогу, а також при пошкодженні мережного кабелю. Для безпечної заміни пошкодженого мережного кабелю на оригінальний запасний кабель звертайтеся до фірмового сервісного центру чи спеціаліста аналогічної кваліфікації.
- Ремонт слід виконувати тільки в уповноваженому сервісному центрі з використанням оригінальних запчастин. Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки спеціалістам, які мають електротехнічну освіту.
- Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.
- При відключенні від розетки не тягніть за мережний кабель або за сам пристрій.
- Не носіть пристрій, тримаючи його за мережний кабель; не використовуйте кабель у якості ручки.
- Не намотуйте мережний кабель навколо пристрою.
- Тримайте мережний кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- Не зберігайте і не використовуйте пристрій з перекрученим або перегнутим мережним кабелем.
- Не користуйтеся пристроєм у середовищі, де застосовуються аерозолі (спрей) чи відбувається виділення кисню.
- Не тримайте пристрій тривалий час при температурах нижче 0°C чи вище +40°C. Уникайте прямих сонячних променів.
- Пристрій має електроізоляцію і захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2004/108/EG і Директиви ЄС щодо регулювання низької потужності 2006/95/EG.
- Компанія не несе відповідальності за пошкодження, які є результатом неналежного використання пристрою або порушення цієї інструкції з використання.

## Використання

- Вставте штекер у розетку.
- За допомогою вимикача (E) увімкніть пристрій (мал. 1ⓐ). Світлодіодний індикатор (F) почне горіти червоним кольором.
- Налаштуйте бажану температуру (150-230°C).  
Для підвищення температури обертайте регулятор температури (D) за годинниковою стрілкою (мал. 2ⓐ).
- Для зниження температури обертайте регулятор температури (D) проти годинникової стрілки (мал. 2ⓐ).
- При досягненні робочої температури світлодіодний індикатор (F) почне блимати.
- Після використання вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 1ⓐ).
- Світлодіодний індикатор погасне.
- Витягніть штекер із розетки.
- Зачекайте, поки пристрій охолоне.

**Нагрівальні пластини з керамічним покриттям**

Негативні іони справляють антистатичну дію і вберігають волосся від пошкодження. Вони закривають лускатий шар волосся, створюючи гладку, шовковисту поверхню. Також вони утримують природну вологу волосся і надають йому чудового блиску.

**Вказівки щодо укладання волосся**

- Помийте, добре прополощіть і висушіть волосся.
  - Розчешіть волосся щіткою або гребінцем.
  - Відділіть окремі пасма волосся.
  - Вставте відділене пасмо біля коріння волосся між нагрівальними пластинами.
  - Закрийте пристрій, стисніть на короткий час і знову відкрийте.
- Вказівка.** Не тримайте пасмо у пристрої довше декількох секунд, бо це може призвести до пошкодження волосся.
- Трохи відступіть від коріння волосся і повторіть процедуру з тим же пасмом, поки не досягнете бажаного результату. Завжди просувайтеся в напрямку від коріння до кінчиків волосся.
  - Отриманий результат можна зафіксувати за допомогою лаку для волосся.
  - Не розчісуйте волосся.

**Чищення та догляд**

- Перед чищенням витягніть штекер із розетки і зачекайте, поки пристрій охолоне.
- Не занурюйте пристрій у воду.
- Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.  
Не використовуйте розчинники та засоби для чищення!

**Утилізація в країнах ЄС**

Не викидайте пристрій разом із побутовим сміттям. Відповідно до Директиви ЄС щодо утилізації електронного й електричного обладнання пристрій можна безкоштовно здати до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

**Утилізація в інших країнах**

Після закінчення терміну служби утилізуйте пристрій з урахуванням вимог захисту навколишнього середовища і норм діючого законодавства.

**Περιγραφή των εξαρτημάτων**

- A** Θερμαντικές πλάκες, εύκαμπτες  
**B** Λαβή  
**C** Καλώδιο τροφοδοσίας με ασφάλεια συστροφής  
**D** Θερμοστάτης  
**E** Διακόπτης ON/OFF  
**F** Ένδειξη LED

**Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας**

Για την αποφυγή τραυματισμών και ηλεκτροπληξίας, κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι παρακάτω υποδείξεις:

**Πριν από τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει καλά τις οδηγίες χρήσης!**

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για κυματισμό των μαλλιών.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης και είναι σύμφωνο με τις προδιαγραφές.
- Κρατήστε τη συσκευασία της συσκευής μακριά από παιδιά, δεδομένου ότι μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο γι' αυτά.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές αργότερα, και παραδώστε τις σε κάθε επόμενο ιδιοκτήτη ή χρήστη της συσκευής.
- Για να αποφύγετε την καταστροφή των μαλλιών, σιγουρευτείτε ότι δεν έχουν απομείνει στα μαλλιά σας χημικές ουσίες από περμανάντ ή βαφές.
- Οι θερμαντικές πλάκες αναπτύσσουν πολύ υψηλές θερμοκρασίες κατά τη διάρκεια της χρήσης και μετά από αυτήν. Μην τη φέρνετε ποτέ σε επαφή με το δέρμα, το τριχωτό της κεφαλής ή τα μάτια!
- Διατηρείτε πάντα τις θερμαντικές πλάκες μακριά από επιφάνειες ευαίσθητες στη θερμότητα.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί αποκλειστικά με εναλλασσόμενο ρεύμα, με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπιανίερρες, ντουζιέρες ή δοχεία που περιέχουν νερό. Επίσης, μην τη χρησιμοποιείτε σε χώρους με μεγάλη υγρασία. Μετά από κάθε χρήση τραβήξτε το φισ από την πρίζα, καθώς, ακόμα και εκτός λειτουργίας, η συσκευή αποτελεί κίνδυνο όταν βρίσκεται κοντά σε νερό.
- Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό.  
Βγάλτε αμέσως το φισ.
- Αν η συσκευή πέσει στο νερό, δεν επιτρέπεται να ξαναχρησιμοποιηθεί.
- ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ οπωσδήποτε την επαφή με το νερό ή άλλα υγρά.
- Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή με υγρά χέρια ή πόδια.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή ξυπόλητοι.



- Ως πρόσθετο μέτρο ασφάλειας συνιστάται η εγκατάσταση μιας εγκεκριμένης διάταξης προστασίας κατά του ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστη τιμή ρεύματος απελευθέρωσης 30mA στο ηλεκτρικό κύκλωμα του μπάνιου. Ζητήστε τη συμβουλή του ηλεκτρολόγου σας.
- Βγάλετε το φιν από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή αν παρουσιάζει βλάβες στη λειτουργία, αφού του έχει πέσει στο δάπεδο ή αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι φθαρμένο. Αν το καλώδιο ρεύματος υποστεί ζημιά, θα πρέπει να γίνει αντικατάστασή του με γνήσιο ανταλλακτικό καλώδιο, μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από άτομο με αντίστοιχη εκπαίδευση, για την αποφυγή κινδύνων.
- Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή.
- Για να μεταφέρετε τη συσκευή, μην την κρατάτε από το καλώδιο τροφοδοσίας και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή.
- Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μη χρησιμοποιείτε και μη φυλάσσετε τη συσκευή με στριμμένο ή τσακισμένο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου γίνεται χρήση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από +40°C. Αποφεύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2004/108/EK και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/EK.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν από μη προσηκουσα χρήση ή μη τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης.

### Λειτουργία

- Εισαγάγετε το φιν στην πρίζα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ON/OFF (E) (εικ. 1ⓐ). Η ένδειξη LED (F) ανάβει με κόκκινο χρώμα.
- Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία (150°C–230°C).  
Για να αυξήσετε τη θερμοκρασία, γυρίστε το θερμοστάτη (D) δεξιόστροφα (εικ. 2ⓐ).  
Για να μειώσετε τη θερμοκρασία, γυρίστε το θερμοστάτη (D) αριστερόστροφα (εικ. 2ⓑ).
- Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία λειτουργίας, η ένδειξη LED (F) αναβοσβήνει.
- Μετά τη χρήση διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής με το διακόπτη ON / OFF (εικ. 1ⓐ). Η ένδειξη LED σβήνει.
- Βγάλετε το φιν.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυσώσει.

**Θερμαντικές πλάκες με ΚΕΡΑΜΙΚΗ επίστρωση**

Τα αρνητικά ιόντα έχουν δράση αντιστατική και προστατευτική για τα μαλλιά. Τα αρνητικά ιόντα περιβάλλουν τις φολίδες της τρίχας και επιτυγχάνουν λεία, μεταξένια επιφάνεια. Φυλακίζουν τη φυσική υγρασία των μαλλιών και προσφέρουν ασύγκριτη λάμψη.

**Συμβουλές για επιτυχημένο styling**

- Λούστε τα μαλλιά, ξεβγάλετε καλά και στεγνώστε τα.
  - Χτενίστε ή βουρτσίστε τα μαλλιά.
  - Χωρίστε τα μαλλιά σε τούφες.
  - Βάλτε μία μία τις τούφες των μαλλιών ανάμεσα στις θερμαντικές πλάκες, ξεκινώντας από τη ρίζα.
  - Κλείστε τη συσκευή, κρατήστε την κλειστή και πιεσμένη για λίγο και ξανανοίξτε την.
- Σημείωση:** Μην κρατάτε τα μαλλιά ανάμεσα στις πλάκες της συσκευής περισσότερο από μερικά δευτερόλεπτα, γιατί μπορεί να καταστραφούν.
- Προχωρήστε πιο κάτω στην ίδια τούφα και επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να πετύχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα. Δουλεύετε πάντα από τη ρίζα προς τις άκρες.
  - Για καλύτερο κράτημα, το αποτέλεσμα μπορεί να φιξαριστεί με λακ.
  - Μη βουρτσίζετε τα μαλλιά.

**Καθαρισμός και φροντίδα**

- Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, βγάλτε την από την πρίζα και αφήστε τη να κρύνει.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό.
- Καθαρίστε τη συσκευή με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα και απορρυπαντικά σε σκόνη!

**Απόρριψη στις χώρες της ΕΕ**

Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Στα πλαίσια της οδηγίας της ΕΕ σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς πρόσθετη επιβάρυνση από τις κοινωτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η προσηκούσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και το περιβάλλον.

**Απόρριψη στις χώρες εκτός ΕΕ**

Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευή μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της κατά τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.

## اسماء الأجزاء للكونة

- A** صفائح تسخين، مرنة  
**B** مقبض الجهاز  
**C** كبل طاقة مزود بحماية ضد الانتواء  
**D** معدل حرارة  
**E** زر تشغيل/إيقاف  
**F** مؤشر ضوئي

## تعليمات وقائية هامة

يرجى احترام التعليمات التالية عند استعمال الأجهزة الكهربائية لتجنب التعرض للإصابات الجسدية والصعقات الكهربائية:

## قبل استخدام الجهاز، احرصوا على قراءة التعليمات التالية وتأكدوا من استيعاب مضمونها!

- لا تستعملوا الجهاز إلا لتويج الشعر.
- لا ينبغي استعمال الجهاز إلا وفقاً للغرض المذكور وحسب التعليمات المتضمنة في دليل المستخدم.
- يجب حفظ مواد تغليف الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لأن ذلك قد يشكل خطراً على سلامتهم.
- لا ينبغي استعمال هذا الجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطرابات بدنية، حسية أو عقلية أو من طرف الأشخاص الذين يفكرون إلى المعارف والخبرة اللازمة إلا إذا كانوا تحت المراقبة الضرورية أو تحت إشراف شخص مؤهل لضمان الحماية اللازمة. في حالة استعمال الأطفال للجهاز، ينبغي مراقبتهم للتأكد من أنهم لن يلعبوا به.
- احفظوا دليل المستخدم لمراجعتها عند الضرورة وتأكدوا من تسليمه للشخص الذي سيمتلكه أو يستخدمه بعدكم.
- لتفادي أية أضرار أو تلف قد يصيب الشعر، تأكدوا من عدم تبقي أي مواد كيميائية قد تكون قد استعملت من قبل للحصول على موجات دائمة أو صبغات للتوين الشعر.
- خلال فترة الاستعمال و مباشرة بعد ذلك، تكون حرارة الصفائح جد مرتفعة. احرصوا حرصاً تاماً على تجنب الاتصال المباشر بين القضيبي الساخن والجلد و جلد الرأس أو العينين!
- احرصوا على إبقاء الصفائح الساخنة بمنأى عن المناطق الحساسة للحرارة.
- احرصوا على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC) وانتبهوا إلى قيمة الجهد الإسمي المذكورة على لوحة الهوية.

## تنبيه!

- احرصوا على أن يبقى الجهاز بمنأى عن أحواض الاستحمام والدش والأواني المملئة بالماء. تجنبوا استخداموا الجهاز بالأماكن التي تتميز بدرجة رطوبة عالية. انزعوا القابس من مصدر التيار الكهربائي مباشرة بعد استعمال الجهاز ذلك أن تواجد الجهاز قرب الماء يشكل خطراً حتى وإن كان متوقفاً عن العمل.
- احرصوا على عدم لمس الأجهزة الكهربائية في حال وقوعها بالماء.
- افصلوا القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.
- لا تستعملوا الجهاز في حال وقوعه في الماء أو سقوطه على الأرض.
- تجنبوا اتصال الجهاز بالماء أو أي نوع آخر من السوائل.
- لا تلمسوا الجهاز إذا كانت أيديكم أو أقدامكم مبتلة.
- لا تستعملوا الجهاز إذا كانت أقدامكم حافية.
- لضمان المزيد من الحماية و الأمان، يُنصَح بتركيب قاطع دورة (RCD) ذو تيار إعطاق لا يتجاوز قدره 30 ملي أمبير بالدائرة الكهربائية في الحمام. يرجى التوجه إلى تقني متخصص للحصول على المزيد المعلومات بهذا الشأن.



- انزعوا القابيس قبل الشروع في تنظيف أو صيانة الجهاز.
- لا ينبغي استعمال هذا الجهاز إذا تعرض للثقف أو في حالة سقوطه أرضاً أو إذا كان كبل الطاقة تالفاً. في حالة تلف كبل الوصل، يجب استبداله بكبل أصلي آخر من طرف مركز مرخص لخدمة الزبائن أو من طرف شخص آخر ذو تكوين ملائم، وذلك لتجنب أي أخطار محتملة.
- لا يُسمح بالقيام بأعمال الصيانة إلا لتقنيين مراكز الصيانة المعترف بها، كما لا يسمح باستعمال أي قطع أخرى مُغايرة للقطع الأصلية. لا ينبغي إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف تقنيين ذوي تكوين ملائم بمجال الكهرباء والإلكترونيك.
- لا تستخدموا أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- عند فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي، احرصوا على عدم سحب كبل الطاقة أو الجهاز بنفسه.
- احرصوا على عدم حمل الجهاز من خلال كبل الطاقة ولا تستعملوا الكبل كمقبض.
- لا تقوموا بليّ الكبل حول الجهاز.
- احرصوا على إبقاء كبل الطاقة بعيداً عن أي مساحة أو منطقة ساخنة.
- تأكدوا من أن كبل الطاقة غير مُلثو أو مطويّ عند استعمال الجهاز أو الاحتفاظ به في مكان ما.
- لا تستعملوا الجهاز في أماكن استخدام الرشاشات (بخاخات) أو إطلاق الأوكسجين.
- لا تستخدموا الجهاز لمدة طويلة في الأماكن التي تقل فيها درجة الحرارة عن 0 درجة سلسيوس أو فوق 40 درجة سلسيوس. تجنبوا تعرض الجهاز بشكل مباشر لأشعة الشمس.
- هذا الجهاز يتوقف على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوءاً لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EG/2004/108 والفولتية المنخفضة EG/2006/95.
- ضمانتنا لا تغطي أي ضرر ناجم عن الاستعمال غير المناسب للجهاز أو عن عدم احترام التعليمات المتضمنة في هذه الورقة.

### استعمال الجهاز

- أدخلوا القابيس في مأخذ التيار الكهربائي.
- شغلوا الجهاز من خلال زر تشغيل/إيقاف الجهاز (E) كما هو موضح في الصورة التوضيحية ①. بعد القيام بذلك، سوف يضيء المؤشر الضوئي (F) باللون الأحمر.
- اضبطوا الجهاز على درجة الحرارة المرغوبة (150 درجة سلسيوس – 230 درجة سلسيوس).
- الرفع من درجة الحرارة، قوموا بإدارة معدل الحرارة (D) في اتجاه دوران عقارب الساعة (الصورة التوضيحية ②).
- لتخفيض درجة الحرارة، قوموا بإدارة معدل الحرارة (D) في الاتجاه المعاكس لاتجاه دوران عقارب الساعة (الصورة التوضيحية ②).
- عند الوصول إلى درجة الحرارة المرغوبة، سوف يضيء المؤشر الضوئي (F).
- بعد الانتهاء من استخدام الجهاز، قوموا بإيقافه كما هو موضح في الصورة التوضيحية ①. مباشرة بعد ذلك، سوف ينطفئ المؤشر الضوئي.
- اسحبوا القابيس من مصدر التيار الكهربائي.
- اتركوا الجهاز يبرد بعد ذلك.

### صفاائح تسخين مطلية بالسيراميك

الأيونات السلبية تمك مفعولاً مضاداً للسكون (تراكم الكهرباء الساكنة) و حامياً للشعر. كما تقوم بإغلاق جيدة الشعرة (cuticle) لتمنح بذلك مظهراً ناعماً و حريياً لسطح الشعر. ويساهم الحفاظ على الرطوبة الطبيعية للشعر في الحصول على لمعان رائع و بريق جذاب.

### للحصول على تصفيف سلس

- اغسلوا الشعر بعناية وقوموا بتجفيفه بعد ذلك.
- قوموا بتمشيط الشعر أو تسريحه.
- قسموا الشعر إلى خصلات منفردة.
- ضعوا خصلات الشعر المقسمة على مستوى القاعدة بين صفائح التسخين.
- أغلقوا الصفائح ثم اضغطوا عليها قليلاً قبل فتحها من جديد.
- قننوها: لنقادي إلحاق الضرر بشعركم، احرصوا على عدم ترك الخصلات أكثر من بضعة ثوانٍ بالجهاز.
- قوموا بوضع الخصلة بين الصفيحتين من جديد على المستوى الأدنى وأعيدوا العملية إلى أن تحصلوا على النتيجة المطلوبة. انطلقوا دائماً من قاعدة الشعر واتجهوا نحو الأطراف.
- لتثبيت التسريحة بشكل أفضل، يمكنكم استعمال بخاخ للشعر.
- لا تمشطوا الشعر.

### تنظيف وصيانة الجهاز

- اسحبوا القابض و أتركوا الجهاز يبرد قبل الشروع بالتنظيف.
- لا تغطسوا الجهاز في الماء.
- يمكنكم استعمال قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف الجهاز. لا تستعملوا أي مواد مذيبة أو مصفرة!

### للتخلص من الجهاز بدول الاتحاد الأوروبي

يحظر رمي الجهاز مع باقي النفايات المنزلية. توجيه الاتحاد الأوروبي المتعلق بالأجهزة الكهربائية و الإلكترونية يسمح لكم بالتخلص مجاناً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.



### التخلص من الجهاز بالدول للتواجدة خارج نطاق الاتحاد الأوروبي

يرجى التخلص من الجهاز بعد انتهاء مدة استعماله بشكل يحافظ على البيئة و يتوافق مع المعايير القانونية السارية في هذا المجال.





